sOlac MOD. AS3258

Aspirador	**INSTRUCCIONES DE USO**
Vacuum cleaner	**INSTRUCTIONS FOR USE**
Aspirateur	**MODE D'EMPLOI**
Staubsauger	**GEBRAUCHSANLEITUNG**
Aspirador	**INSTRUÇÕES DE USO**
Aspirapolvere	**ISTRUZIONI PER L'USO**
Stofzuiger	**GEBRUIKSAANWIJZING**
Vysavač	**NÁVOD K POUZITÍ**
Odkurzacz	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Vysávač	**NÁVOD NA POUŽITIE**
Porszívó	**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
Прахосмукачка	**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**
Usisavač	**UPUTE ZA UPOTREBU**
Aspirator	**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**



 01/10

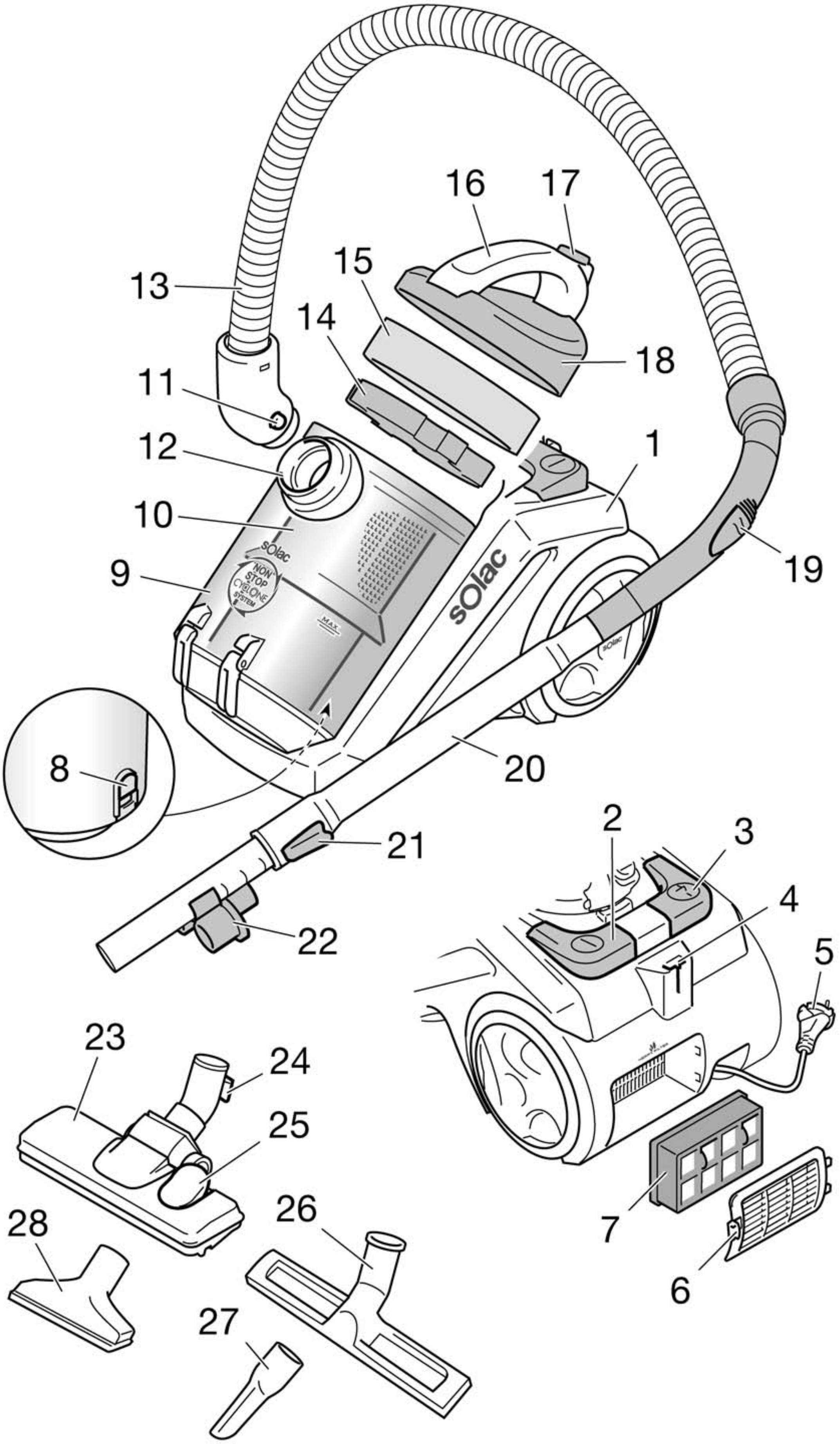

16
17
15
13
14
18
11
12
1
10
sOlac
9
NON STOP CYCLONE SYSTEM
MAX
sOlac
19
8
20
2
3
21
4
22
5
23
24
25
7
28
26
6
27

Fig. 1

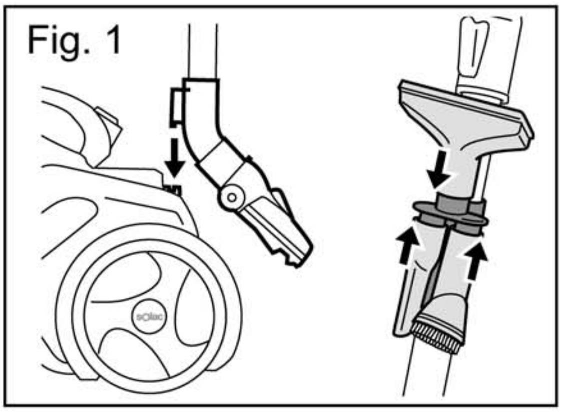


Fig. 2

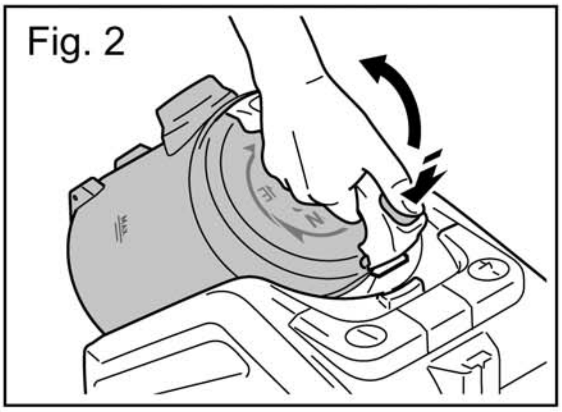


Fig. 3

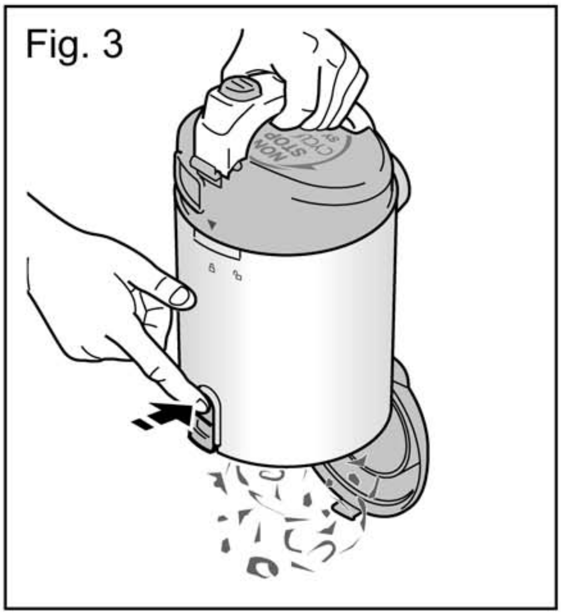


Fig. 4

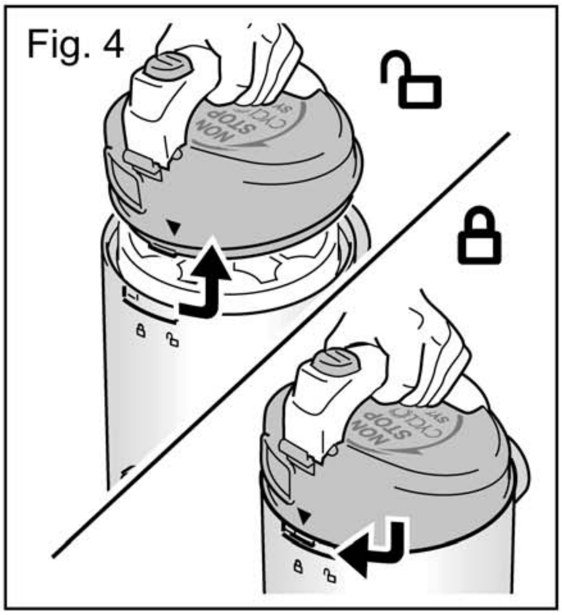


Fig. 5

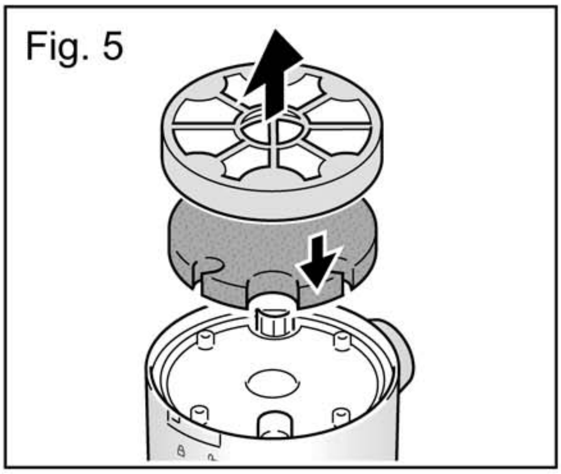


Fig. 6

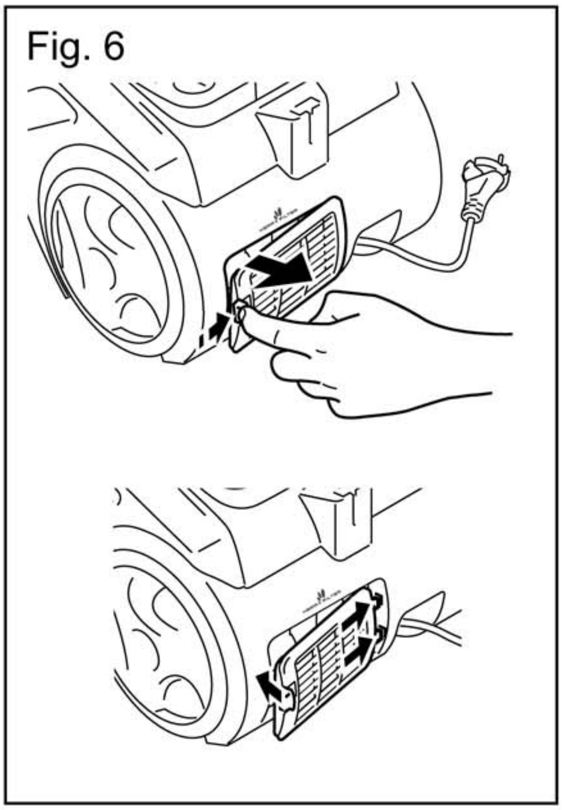
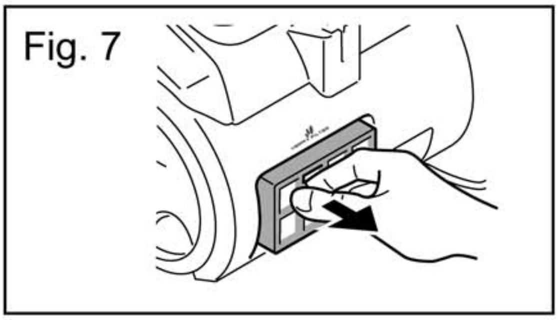


Fig. 7



. ESPAÑOL

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***
- *Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso (por ejemplo, aspiración de líquidos, polvo de obra, cemento, etc).*
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *No cuelgue el aparato por el cable. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*



No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido, ni lo introduzca en el lavavajillas.

- *No coja el aspirador o la clavija con las manos mojadas.*
- *No deje el aparato enchufado a la red sin vigilancia.*
- *Mantenga su aspirador alejado de focos de calor.*
- *No utilice nunca el aspirador sin el contenedor de polvo o los filtros de protección correctamente colocados.*
- *Mantenga siempre despejadas las entradas y salidas de aire.*
- *Mantenga el pelo, ropa, dedos o cualquier otra parte del cuerpo alejada de las entradas y salidas de aire.*
- *No utilice el aspirador para limpiar animales.*
- *Extreme la precaución cuando utilice el aspirador en escaleras.*
- *No utilice el aparato en espacios cerrados donde se acumulen vapores explosivos o tóxicos.*



¡¡ATENCION!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES

1 *Cuerpo principal*
2 *Interruptor de pedal encendido/ apagado*
3 *Pulsador de pedal recoge-cables*
4 *Ranura para sujeción del cepillo durante parada temporal*
5 *Cable de conexión a la red*
6 *Rejilla filtro de salida*
7 *Filtro HEPA de salida de aire*
8 *Pulsador apertura del contenedor de polvo*
9 *Contenedor de polvo*
10 *Cámara interior contenedor de polvo*
11 *Pestañas de desbloqueo del tubo flexible*
12 *Conexión de tubo flexible*
13 *Tubo flexible*
14 *Filtro de protección del motor*
15 *Soporte filtro protector motor*
16 *Asa de transporte*
17 *Pulsador desbloqueo contenedor de polvo*
18 *Tapa contenedor de polvo*
19 *Regulador manual aspiración*
20 *Tubo metálico telescópico*
21 *Botón ajuste de altura del tubo telescópico*
22 *Porta-accesorios*
23 *Cepillo universal para suelos y moquetas*
24 *Gancho para almacenamiento*
25 *Pulsador de cepillo retráctil*
26 *Cepillo para parquet*
27 *Boquilla de aspiración para ranuras y esquinas*
28 *Cepillo para tapizados*

UTILIZACIÓN

TECNOLOGÍA CICLÓNICA NON-STOP CYCLONE SYSTEM

La suciedad aspirada entra en el contenedor de polvo (9) permaneciendo en suspensión gracias a la tecnología ciclónica Non-Stop Cyclone System. Las partículas de suciedad que escapan de la cámara exterior del contenedor de polvo son retenidas en la cámara interior (10) antes de pasar por el filtro de protección del motor (14), asegurando que el aire que sale al exterior está libre de partículas de polvo.

☞ *Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para limpiar suelos, moquetas, muebles y tejidos por aspiración. No lo emplee para otros usos.*

☞ *No aspire nunca ceniza encendida, astillas u objetos puntiagudos ni líquidos.*

☞ *No aspire cerillas encendidas ni colillas. Tampoco aspire materiales tóxicos (amoniaco...).*

☞ *Retire completamente todos los elementos que sirvieron para su transporte y embalaje.*

⚠ *Antes de poner o quitar accesorios, o de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desenchufe la clavija de la red eléctrica.*

⚠ *No utilice el aparato por encima del cable de alimentación.*

1 Compruebe que el contenedor de polvo (9) y los filtros (7 y 14) están correctamente colocados. Vea el apartado siguiente (Limpieza y Conservación).
2 Coloque el tubo flexible (13) en la conexión (12), hasta que oiga un clic. Cuando quiera retirar el tubo, presione sobre las pestañas de desbloqueo (11) simultáneamente.
3 Coloque el tubo metálico telescópico (20).
4 Prepare los accesorios correspondientes a la superficie que vaya a limpiar. Coloque el accesorio deseado en el tubo metálico telescópico (20).

Cepillo universal para suelos y moquetas (23)
Puede utilizarlo para todo tipo de suelos, ya que es retráctil para adaptarlo a la superficie a aspirar. Presionando con el pie sobre el pulsador del cepillo (25) se intercambia la posición de limpieza. Se aconseja la limpieza de suelos duros, madera y parquet con el cepillo de fibra activado y la limpieza de moquetas y alfombras con el cepillo de fibra escondido.

Cepillo para parquet (26)
Es aconsejable utilizarlo tanto sobre parquet como sobre suelos duros (gres, cerámica, mármol, etc.).

Boquilla de aspiración (27)
Para lugares estrechos, ranuras y esquinas.

Cepillo para tapizados (28)
Apropiado para tapizados.

- Puede variar la longitud del tubo telescópico (20) deslizando el botón de ajuste (21) a la vez que desplaza las dos partes del tubo telescópico.

5 Extraiga el cable (5) hasta la marca amarilla (longitud ideal). En caso necesario, puede llegar hasta la marca roja, pero sin sobrepasarla.
6 Enchufe la clavija a la red.
7 Ponga el aspirador en marcha presionando el interruptor de pedal (2) y regule la fuerza de aspiración abriendo o cerrando el regulador en el mango (19). (Abriendo la válvula disminuye la fuerza de aspiración y cerrando la válvula aumenta la fuerza de aspiración).

☞ ***Si durante el funcionamiento oye un silbido agudo, diferente al sonido habitual del aparato, apague y desenchufe el aparato. Compruebe que las entradas y salidas de aire, así como los filtros, no están obstruidos. Si están obstruidos, elimine la causa de la obstrucción.***

ℹ *Durante el empleo, arrastre la aspiradora como si fuese un carrito. Utilice el asa del contenedor (16) para transportar la aspiradora.*

ℹ *Este aparato dispone de una posición, denominada "parking horizontal", que puede utilizar para realizar cómodamente paradas eventuales durante la limpieza. Dicha posición se consigue sujetando el tubo telescópico por su gancho en la ranura (4) del cuerpo de la aspiradora (fig. 1).*

ℹ *Todos estos accesorios se pueden almacenar en el soporte porta-accesorios (22) que se coloca en el tubo metálico telescópico (fig. 1).*

8 Una vez terminado el trabajo, apague el aparato presionando el pulsador (2). Desenchúfelo de la red y recoja el cable pulsando sobre el pulsador (3). Se recomienda sujetar la clavija del cordón con la mano, con el fin de evitar un posible golpe de ésta con el cuerpo del aspirador.

es

TERMOSTATO DE SEGURIDAD

El sistema dispone de un termostato de seguridad. Si por alguna razón el aspirador se sobrecalentara, el termostato desconectaría automáticamente el aparato. Si esto ocurriera:

1 Pulse el interruptor de encendido/ apagado (2) y desenchufe el aparato de la red.

2 Compruebe que las entradas y salidas de aire no están obstruidas. Si es así, retire la causa de la obstrucción.

3 Vacíe el contenedor de polvo (cámara exterior e interior). Vea apartado siguiente “Limpieza y Conservación”.

☞ *Si la desconexión automática ha sido debida a un sobrecalentamiento del motor, espere durante aproximadamente una hora a que el aparato se enfríe antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Puede reducir el tiempo de espera colocando el aparato en un lugar fresco o bien ventilado para favorecer la disipación del calor.*

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO (9)

☞ *El contenedor de polvo (9) tiene una marca de nivel máximo. Asegúrese de que la suciedad no sobrepase dicho nivel.*

1 Presione el pulsador de desbloqueo (17). El contenedor de polvo queda liberado. (fig. 2)

2 Extraiga el contenedor de polvo y colóquelo sobre el cubo de la basura. Presione el pulsador (8) de apertura del contenedor (fig. 3), de forma que se vacíe su contenido sobre el cubo de la basura.

3 Limpie la cámara interior (10) y el contenedor de polvo con un cepillo y un trapo húmedo.

☞ ***Asegúrese de que los elementos lavados están completamente secos antes de montarlos.***

☞ *No sumerja nunca la cámara interior en agua u otro líquido, ni lo introduzca en el lavavajillas. No utilice productos abrasivos ni disolventes.*

4 Cierre la tapa del contenedor de polvo (18), asegurándose de que queda perfectamente sujeta.

5 Coloque el contenedor de polvo en el cuerpo del aparato. Empuje el contenedor hacia el cuerpo hasta que escuche un clic indicador de que el contenedor ha quedado correctamente fijado al cuerpo.

LIMPIEZA DEL FILTRO PROTECTOR DEL MOTOR (14)

☞ *Se recomienda revisar el filtro protector del motor periódicamente para comprobar su correcto funcionamiento.*

☞ *Una o dos veces al año, o cuando detecte una disminución en la capacidad de aspiración, lleve a cabo la limpieza del filtro protector. Para ello:*

1. Extraiga el contenedor de polvo. Vea el apartado anterior “Vaciar el contenedor de polvo (9)”.
2. Gire la tapa (18) en sentido contrario de las agujas del reloj (fig. 4).
3. Separe el filtro protector (14) de su soporte (15) (fig. 5).
4. Limpie el filtro con agua del grifo y déjelo secar completamente.

☞ *El filtro puede ser lavado con agua caliente (máx. 40 ºC). Déjelo secar al aire durante 24 horas antes de volver a colocarlo.*

5. Vuelva a colocar en el soporte el filtro protector de motor.
6. Coloque de nuevo el soporte con el filtro protector en el contenedor de polvo.
7. Coloque la tapa (18) en el cuerpo del contenedor girándola en sentido de las agujas del reloj hasta la marca de bloqueo (fig. 4).

☞ *No utilice nunca el aspirador sin el filtro de protección para el motor.*

es

LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE SALIDA DEL AIRE (7)

☞ *Se recomienda revisar el filtro de salida de aire periódicamente para comprobar su correcto funcionamiento.*
Lleve a cabo una limpieza del filtro si detecta una disminución en la capacidad de succión del aparato.

☞ *Una o dos veces al año, dependiendo de la intensidad de uso del aparato, es recomendable sustituir el filtro de salida. Para ello:*

1. Libere y extraiga la rejilla del filtro de salida de aire (6) como se muestra en la figura 6.
2. Separe el filtro de salida (7) tirando de él hacia usted (fig. 7).
3. Sacuda suavemente el filtro de salida contra la pared del cubo de basura para desprender el exceso de suciedad y polvo.

☞ *No utilice nunca el aspirador sin el filtro de salida del aire.*

4. Vuelva a colocar en su alojamiento el filtro de salida de aire y la rejilla (fig. 6).

LIMPIEZA DEL APARATO

☞ *Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar. Así asegurará un correcto funcionamiento del mismo y prolongará su vida útil.*

⚠ *Antes de limpiar el aparato desenchúfelo de la red.*

⚠ *Asegúrese de que no entra agua en el interior del aparato.*

1. Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes.

. ENGLISH

SAFETY INDICATIONS

- *Read these instructions carefully before using the appliance.*
- ***This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.***
- *This appliance is exclusively for household use and not for industrial use. It is dangerous to use it for any purpose other than the one indicated (e.g. vacuuming liquids, dust from construction work, cement, etc.)*
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not to be used by persons (or children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who have no experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.*
- *Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.*
- *Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains*
- *Do not use the cord to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling on the plug, and not the cord.*
- *Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.*

Never immerse the appliance in water or any other liquid, and do not put it in the dishwasher.

- *Never handle the vacuum cleaner or the plug with wet hands.*
- *Do not leave the appliance plugged into the mains unattended.*
- *Keep your vacuum cleaner away from heat sources.*
- *Never use the vacuum cleaner without the dust container or the protective filters correctly fitted.*
- *Always keep the air intakes and outlets clear.*
- *Keep hair, clothes, fingers or any other body part away from the air intakes and outlets.*
- *Do not use the vacuum cleaner to clean animals.*
- *Be very careful when using the vacuum cleaner on stairs.*
- *Do not use the appliance in confined spaces where explosive or toxic vapours can build up.*

CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

MAIN COMPONENTS

1 *Main body*
2 *On/off foot switch*
3 *Cord-winder foot button*
4 *Groove for holding the brush while the appliance is temporarily stopped*
5 *Power cord*
6 *Outlet filter grille*
7 *HEPA air outlet filter*
8 *Button for opening dust container*
9 *Dust container*
10 *Inner dust container chamber*
11 *Release tabs for the flexible hose*
12 *Flexible hose connection*
13 *Flexible hose*
14 *Motor protection filter*
15 *Motor filter protection holder*
16 *Carry handle*
17 *Release button for dust container*
18 *Dust container cover*
19 *Manual suction regulator*
20 *Telescopic metal tube*
21 *Button for adjusting the telescopic tube height*
22 *Accessory holder*
23 *All-purpose brush for floors and carpets*
24 *Storage hook*
25 *Retractile brush push button*
26 *Brush for parquet floors*
27 *Tip for vacuuming grooves and corners*
28 *Upholstery brush*

en

USE

NON-STOP CYCLONE SYSTEM CYCLONIC TECHNOLOGY

The vacuumed dust enters the dust container (9) and remains suspended thanks to the Non-Stop Cyclone System cyclonic technology. Any dust particles that escape from the outer dust container chamber are retained in the inner chamber (10) before passing through the motor protection filter (14), thereby ensuring that the air leaving the appliance is free from dust particles.

☞ *This appliance has been designed exclusively for vacuuming floors, carpets, furniture and fabrics. Do not use it for any other purpose.*

☞ *Never vacuum live ash, splinters, sharp objects, or liquids.*

☞ *Never vacuum lit matches or cigarette butts. Do not vacuum toxic material (ammonia, etc.).*

☞ *Completely remove all the elements used for transportation and packaging.*

⚠ *Unplug the appliance from the mains before adding or removing any accessories or performing any maintenance tasks.*

⚠ *Do not use the appliance above the height of the power cord.*

1 Check that the dust container (9) and filters (7 and 14) are fitted correctly. See the following section (Cleaning and Conservation)

2 Insert the flexible hose (13) into the connection (12) until it clicks into place When you want to remove the hose, press the release tabs (11) at the same time.

3 Insert the telescopic metal tube (20).

4 Prepare the accessories required for the surface you want to clean. Insert the required accessory into the telescopic metal tube (20).

All-purpose brush for floors and carpets (23)

It can be used on all types of floors, as it is retractile and can adapt to the surface to be cleaned. To change the cleaning position of the brush, press the brush button (25) with your foot. We recommend cleaning hard floors, wood and parquet with the fibre brush extended, and cleaning carpets and rugs with the fibre brush retracted.

Brush for parquet floors (26)

It is recommended for use on parquet floors and hard floors (stoneware, ceramic, marble, etc.).

Vacuuming tip (27)

For narrow places, grooves and corners.

Upholstery brush (28)

Suitable for upholstery.

- The length of the telescopic tube can be adjusted (20) by sliding the adjustment button (21) while moving both parts of the telescopic tube.

5 Pull the cord (5) out as far as the yellow mark (ideal length). If necessary, pull it out as far as the red mark, but no further.

6 Plug the appliance into the mains.

7 Switch the vacuum cleaner on by pressing the foot button (2) and adjust the suction power by opening or closing the regulator on the handle (19). (Opening the valve reduces the power and closing it increases the power).

☞ ***If, while using the appliance, you hear a sharp whistle unlike the usual sound, turn it off and unplug it. Check that the air intakes, outlets and filters are not blocked. If they are blocked, get rid of the cause of the blockage.***

ℹ *While using the appliance, drag it along like a trolley. Use the container handle (16) to carry the vacuum cleaner.*

ℹ *This appliance has a position known as “horizontal parking”, which can be used for pausing from time to time during cleaning. This position is achieved by holding the telescopic tube by the hook in the groove (4) of the appliance body (fig. 1).*

ℹ *All these accessories can be stored in the accessory holder (22) housed in the telescopic metal tube (fig. 1).*

8 Once you have finished, switch the appliance off by pressing the button (2). Unplug it and press the button (3) to wind up the cord. Hold the cord plug in your hand to prevent it from banging against the vacuum cleaner housing.

SAFETY THERMOSTAT

The system has a safety thermostat. If for any reason the vacuum cleaner should overheat, the thermostat will automatically shut off the appliance. If this should happen:

1 Press the on/off switch (2) and unplug the appliance from the mains.

2 Check that the air intakes and outlets are not blocked. If they are blocked, get rid of the cause of the blockage.

3 Empty the dust container (outer and inner chamber). See the next section “Cleaning and Conservation”.

☞ *If the automatic shut-off was due to the motor overheating, wait for about one hour for the appliance to cool before turning it on again. You can reduce the waiting time by placing the appliance in a cool or well-ventilated place to allow the heat to dissipate.*

CLEANING AND CONSERVATION

EMPTYING THE DUST CONTAINER (9)

☞ *The dust container (9) has a maximum level mark. Check the dust does not exceed that level.*

1 Press the release button (17). This releases the dust container. (fig. 4). 2)

2 Remove the dust container and hold it over the waste bin. Press the button (8) on the container (fig. 3) to empty the contents into the bin.

3 Clean the inner chamber (10) and dust container with a brush and wet cloth.

☞ ***Check that the washed elements are completely dry before putting them back together.***

☞ *Never immerse the inner chamber in water or any other liquid, nor put it in the dishwasher. Do not use abrasive products or solvents.*

4 Close the dust container cover (18) properly.

5 Put the dust container back inside the appliance. Push the container towards the body until you hear a click indicating that the container has been correctly attached to the appliance.

en

CLEANING THE MOTOR PROTECTION FILTER (14)

☞ *It is advisable to inspect the motor protection filter from time to time, to ensure that it is operating correctly.*

☞ *Once or twice a year, or if a reduction in suction power is detected, clean the protection filter. To do so:*

1 Remove the dust container. See the previous section “Emptying the dust container (9)”.

2 Turn the cover (18) anti-clockwise (fig. 4).

3 Remove the protection filter (14) from its holder (15) (fig. 5).

4 Wash the filter with tap water and leave it to dry completely.

☞ *The filter can be washed with warm water (max. 40 ºC). Leave it to dry for 24 hours before replacing it.*

5 Replace the motor protection filter in its holder.

6 Put the holder with the motor protection filter back in the dust container.

7 Place the cover (18) on the container body turning it anti-clockwise to the lock mark (fig. 4).

☞ *Never use the vacuum cleaner without the motor protection filter.*

CLEANING AND REPLACING THE AIR OUTLET FILTER (7)

☞ *It is advisable to inspect the air outlet filter from time to time to ensure that it is operating correctly. Clean the filter thoroughly if you detect a reduction in the suction power of the appliance.*

☞ *It is advisable to replace the air outlet filter once or twice a year, depending on how often you use the appliance. To do so:*

1 Release and remove the grille from the air outlet filter (6) as shown in figure 6.

2 Remove the outlet filter (7) pulling it towards you (fig. 8). 7).

3 Gently tap the outlet filter against the side of the waste bin to remove any excess dirt and dust.

☞ *Never use the vacuum cleaner without the air outlet filter.*

4 Insert the air outlet filter and grille in their housing (fig. 6).

CLEANING THE APPLIANCE

☞ *Clean the appliance before using it for the first time, immediately after each use and after not using it for a long period of time. You will thus ensure the correct operation of the appliance and prolong its useful life.*

⚠ *Before cleaning the appliance, unplug it from the mains.*

⚠ *Check that no water gets into the appliance.*

1 Clean the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use any abrasive products or solvents.

. FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- ***Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.***
- *Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non industriel. Tout usage autre que celui indiqué pourrait s'avérer dangereux (par exemple, aspiration de liquides, poussière suite à des travaux, ciment, etc.).*
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le cordon ou une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *N'accrochez pas l'appareil par le cordon. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*

Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle.

- *Ne saisissez pas l'aspirateur ou la prise avec les mains mouillées.*
- *Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance.*
- *Tenez votre aspirateur éloigné de toute source de chaleur.*
- *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le bac à poussière ou si les filtres de protection ne sont pas bien positionnés.*
- *Maintenez toujours les entrées et sorties d'air dégagées.*
- *Maintenez vos cheveux, vos vêtements, vos doigts et toute autre partie de votre corps à l'écart des entrées et sorties d'air.*
- *N'utilisez pas l'aspirateur pour laver des animaux.*
- *Faites très attention si vous utilisez l'aspirateur dans des escaliers.*
- *N'utilisez pas l'appareil dans des espaces fermés où des vapeurs explosives ou toxiques sont accumulées.*

ATTENTION ! : Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; déposez-le dans un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1 *Corps principal*
2 *Interrupteur marche/arrêt à pédale*
3 *Bouton à pédale d'enroulement du cordon*
4 *Rainure pour la fixation de la brosse durant un arrêt provisoire*
5 *Cordon d'alimentation*
6 *Grille de sortie d'air*
7 *Filtre HEPA de sortie d'air*
8 *Bouton d'ouverture du bac à poussière*
9 *Bac à poussière*
10 *Chambre intérieure du bac à poussière*
11 *Languettes de déblocage du tuyau souple*
12 *Raccordement du tuyau souple*
13 *Tuyau souple*
14 *Filtre de protection du moteur*
15 *Support filtre protection moteur*
16 *Poignée de transport*
17 *Bouton de déblocage du bac à poussière*
18 *Couvercle du bac à poussière*
19 *Régulateur manuel d'aspiration*
20 *Tube métallique télescopique*
21 *Bouton de réglage de hauteur du tube télescopique*
22 *Porte-accessoires*
23 *Brosse universelle pour sols et moquettes*
24 *Crochet de rangement*
25 *Bouton de la brosse rétractable*
26 *Brosse pour parquet*
27 *Suceur pour rainures et coins*
28 *Brosse pour tissus*

fr

MODE D'EMPLOI

TECHNOLOGIE CYCLONIQUE NON-STOP CYCLONE SYSTEM

La saleté aspirée entre dans le bac à poussière (9) et reste en suspension grâce à la technologie cyclonique Non-Stop Cyclone System. Les particules de saleté qui s'échappent de la chambre extérieures du bac à poussière sont retenues dans la chambre intérieure (10) avant de passer par le filtre de protection du moteur (14), garantissant ainsi que l'air qui sort à l'extérieur est dépourvu de particules de poussière.

☞ *Cet appareil a été conçu exclusivement pour nettoyer les sols, les moquettes, les meubles et les tissus par aspiration. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.*

☞ *N'aspirez jamais de cendres incandescentes, de braises, d'objets pointus ou de liquides.*

☞ *N'aspirez pas d'allumettes allumées ou de mégots. N'aspirez pas non plus de produits toxiques (ammoniaque, etc.).*

☞ *Retirez complètement tous les éléments ayant servi à transporter et à emballer l'appareil.*

⚠ *Avant de mettre ou de retirer des accessoires, ou de réaliser une tâche de maintenance quelconque, débranchez la fiche de la prise du secteur.*

⚠ *N'utilisez pas l'appareil en passant par dessus le cordon d'alimentation.*

1 Vérifiez que le bac à poussière (9) et les filtres (7 et 14) sont bien en place. Consultez la section suivante (Nettoyage et Entretien).

2 Placez le tuyau souple (13) dans le raccord (12), jusqu'à entendre un clic. Lorsque vous souhaitez retirer le tuyau, appuyez simultanément sur les deux languettes de déblocage (11).

3 Placez le tube métallique télescopique (20).

4 Préparez les accessoires correspondant à la surface que vous allez nettoyer. Placez l'accessoire souhaité sur le tube métallique télescopique (20).

Brosse universelle pour sols et moquettes (23)

Vous pouvez l'utiliser pour tous types de sols car elle est rétractable, ce qui lui permet de s'adapter à la surface à aspirer. En appuyant avec le pied sur le bouton de la brosse (25), vous pouvez modifier la position de nettoyage de la brosse. Il est conseillé de nettoyer les sols durs, bois et parquet à l'aide de la brosse avec fibre activée et de nettoyer les moquettes et tapis à l'aide de la brosse avec fibre rétractée.

Brosse pour parquet (26)

Il est conseillé de l'utiliser sur parquet ou sur sols durs (grès, carrelage, marbre, etc.).

Suceur (27)

Pour des endroits étroits, rainures et coins.

Brosse pour tissus (28)

Indiquée pour les tissus.

- Vous pouvez modifier la longueur du tube télescopique (20) en faisant glisser le bouton de réglage (21) et en déplaçant en même temps les deux parties du tube télescopique.

5 Retirez le cordon (5) jusqu'à la marque jaune (longueur idéale). Si nécessaire, vous pouvez l'étirer jusqu'à la marque rouge mais sans la dépasser.

6 Branchez la fiche à la prise du secteur.

7 Allumez l'aspirateur en appuyant sur l'interrupteur à pédale (2) puis réglez la force d'aspiration en ouvrant ou en fermant le régulateur sur le manche (19). (En ouvrant le clapet, la force d'aspiration diminue, et elle augmente en fermant le clapet).

☞ ***Si vous entendez un sifflement aigu pendant le fonctionnement de l'appareil, différent du son qu'il émet habituellement, éteignez et débranchez l'appareil. Vérifiez que les entrées et sorties d'air ainsi que les filtres ne sont pas obstrués. S'ils le sont, éliminez la cause de l'obstruction.***

ℹ *Durant son usage, tirez l'aspirateur comme s'il s'agissait d'un petit chariot. Utilisez la poignée du bac (16) pour transporter l'aspirateur.*

ℹ *Cet appareil dispose d'une position appelée « parking horizontal » que vous pouvez utiliser pour réaliser facilement des arrêts éventuels durant le nettoyage. Cette position est obtenue en fixant le tube télescopique par son crochet dans la rainure (4) du corps de l'aspirateur (fig. 1).*

ℹ *Tous ces accessoires pourront être rangés sur le support porte-accessoires (22) qui devra être placé sur le tube métallique télescopique (fig. 1).*

8 Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton (2). Débranchez-le et enroulez le cordon en appuyant sur le bouton (3). Il est recommandé de tenir la prise du cordon à la main afin d'éviter tout choc éventuel contre la structure de l'aspirateur.

THERMOSTAT DE SÉCURITÉ

Le système dispose d'un thermostat de sécurité. Si pour une raison quelconque l'aspirateur connaît une surchauffe, le thermostat le déconnectera automatiquement. Si cela venait à se produire :

1 Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (2) puis débranchez l'appareil du secteur.
2 Vérifiez que les entrées et sorties d'air ainsi que les filtres ne sont pas obstrués. S'ils le sont, éliminez la cause de l'obstruction.
3 Videz le bac à poussière (chambres extérieure et intérieure). Consultez la section suivante « Nettoyage et entretien ».

☞ *Si la déconnexion automatique s'est produite suite à une surchauffe du moteur, attendez environ une heure que l'appareil se refroidisse avant de le remettre en service. Vous pouvez réduire le temps d'attente en plaçant l'appareil dans un endroit frais ou bien ventilé pour faciliter la dissipation de la chaleur.*

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

VIDANGE DU BAC À POUSSIÈRE (9)

☞ *Le bac à poussière (9) dispose d'une marque de niveau maximum. Assurez-vous que la saleté ne dépasse pas ce niveau.*

1 Appuyez sur le bouton de déblocage (17). Le bac à poussière est alors libéré. (fig. 2)
2 Retirez le bac à poussière puis placez-le au-dessus de la poubelle. Appuyez sur le bouton (8) du bac (fig. 3), afin de vider son contenu dans la poubelle
3 Nettoyez la chambre intérieure (10) et le bac à poussière à l'aide d'une brosse et d'un chiffon humide.

☞ ***Assurez-vous que les éléments lavés sont complètement secs avant de les remonter.***

☞ *Ne jamais plonger la chambre intérieure dans de l'eau ou un autre liquide, ni l'introduire dans le lave-vaisselle. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de dissolvants.*

4 Fermez le couvercle du bac à poussière (18) en vous assurant qu'il est bien fixé.
5 Placez le bac à poussière dans le corps de l'appareil. Poussez le bac vers le corps jusqu'à entendre un clic indiquant que le bac a correctement été fixé dans le corps.

fr

NETTOYAGE DU FILTRE DE PROTECTION DU MOTEUR (14)

☞ *Il est recommandé de réviser le filtre de protection du moteur de manière périodique pour vérifier son fonctionnement correct.*

☞ *Une ou deux fois par an, ou lorsque vous détectez une diminution de la capacité d'aspiration, réalisez le nettoyage du filtre protecteur. Pour cela :*

1 Retirez le bac à poussière. Consultez la section précédente « Vidange du bac à poussière (9) ».
2 Tournez le couvercle (18) dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (fig. 4).
3 Retirez le filtre protecteur (14) de son support (15) (fig. 5).
4 Nettoyez le filtre avec de l'eau du robinet et laissez-le sécher complètement.

☞ *Le filtre peut être lavé à l'eau chaude (40 ºC max.). Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remonter.*

5 Replacez le filtre protecteur du moteur sur le support.
6 Replacez le support avec le filtre sur le bac à poussière.
7 Replacez le couvercle (18) sur le corps du bac en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la marque de blocage (fig. 4).

☞ *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de protection du moteur.*

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE DE SORTIE D'AIR (7)

☞ *Il est recommandé de réviser le filtre de sortie d'air de manière périodique pour vérifier son fonctionnement correct.*
Nettoyez le filtre si vous détectez une diminution de la capacité de succion de l'appareil.

☞ *Il est recommandé de remplacer le filtre de sortie une ou deux fois par an, en fonction de la fréquence d'usage de l'appareil. Pour cela :*

1 Libérez et retirez la grille du filtre de sortie d'air (6) en suivant les indications de la figure 6.

2 Séparez le filtre de sortie (7) en tirant vers vous (fig. 7).

3 Secouez légèrement le filtre de sortie contre la paroi de la poubelle pour en détacher l'excès de saleté et de poussière.

☞ *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de sortie d'air.*

4 Replacez le filtre à air et la grille dans leur logement (fig. 6).

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

☞ *Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation. Vous assurerez ainsi un fonctionnement correct de celui-ci et prolongerez sa durée de vie utile.*

⚠ *Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur.*

⚠ *Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau à entrer dans l'appareil.*

1 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de dissolvants ni de produits abrasifs.

. DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

- *Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.*
- ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung als die vorgesehene kann gefährlich sein (z.B. Aufsaugen von Flüssigkeiten, Baustaub, Zementstaub etc.)*
- *Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.*
- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Das Gerät nicht am Kabel aufhängen. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*


Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

- *Den Staubsauger oder Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.*
- *Das Gerät nicht unbeaufsichtigt am Netz angeschlossen lassen.*
- *Den Staubsauger von Wärmequellen fern halten.*
- *Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne sicherzustellen, dass der Staubbehälter bzw. die Schutzfilter richtig eingesetzt sind.*
- *Halten Sie den Lufteintritt und -austritt stets frei.*
- *Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung, Finger oder andere Körperteile nicht in die Nähe des Lufteintritts und -austritts gelangen.*
- *Den Staubsauger nicht zur Reinigung von Tieren verwenden.*
- *Beim Saugen von Stufen besonders vorsichtig vorgehen.*
- *Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden, in denen sich explosive oder giftige Dämpfe ansammeln können.*

de

ACHTUNG! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE

1 Hauptgehäuse
2 Fußschalter Ein/ Aus
3 Fußtaste Kabeleinzug
4 Rille für Bürsteneinsatz während vorübergehender Betriebsunterbrechung
5 Netzkabel
6 Gitter Ausgangsfilter
7 HEPA-Filter Luftausgang
8 Taste zum Öffnen des Staubbehälters
9 Staubbehälter
10 Innenfach Staubbehälter
11 Entriegelungsknöpfe Schlauch
12 Schlauchanschluss
13 Schlauch
14 Motorschutzfilter
15 Halterung Motorschutzfilter
16 Transportgriff
17 Entriegelungstaste Staubbehälter
18 Abdeckung Staubbehälter
19 Handregler Saugstärke
20 Teleskoprohr
21 Taste zur Längeneinstellung des Teleskoprohrs
22 Zubehörfach
23 Universalbürste für Hartböden und Teppichböden
24 Aufhängehaken
25 Umstelltaste Bodendüse
26 Parkettbürste
27 Ansaugdüse für Ecken und Spalten
28 Polstermöbelbürste

ZYKLONTECHNOLOGIE NON-STOP CYCLONE SYSTEM

Der aufgesaugte Schmutz tritt in den Staubbehälter (9) ein und setzt sich dort dank der Zyklontechnologie Non-Stop Cyclone System nicht ab. Schmutzpartikel, die aus dem Außenraum des Staubbehälters austreten, werden im Innenraum (10) festgehalten, bevor sie durch den Motorschutzfilter (14) gehen. So wird sichergestellt, dass die austretende Luft stets frei von Staubpartikeln ist.

☞ *Dieses Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Fußböden, Teppichböden, Möbeln und Stoffen durch Aufsaugen vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.*

☞ *Saugen Sie niemals glühende Asche, Splitter, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.*

☞ *Saugen Sie keine brennenden Streichhölzer oder Zigarettenkippen auf. Saugen Sie keine giftigen Stoffe (Ammoniak etc.) auf.*

☞ *Entfernen Sie alle Transport- und Verpackungselemente des Gerätes.*

⚠ *Vor dem Aufsetzen bzw. Abnehmen von Zubehör oder vor Durchführung von Instandhaltungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.*

⚠ *Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs nicht auf dem Netzkabel steht.*

1 Stellen Sie sicher, dass der Staubbehälter (9) und die Filter (7 und 14) richtig eingesetzt sind. Siehe dazu die Anweisungen unter „Reinigung und Aufbewahrung".
2 Stecken Sie den Schlauch (13) in den Schlauchanschluss (12), bis er hörbar eingerastet ist. Um den Schlauch herauszuziehen, die Entriegelungsknöpfe (11) gleichzeitig drücken.
3 Das Teleskoprohr (20) einsetzen.
4 Den Aufsatz für die Fläche zurechtlegen, die gesaugt werden soll. Den gewünschten Aufsatz auf das Teleskoprohr (20) setzen.

Universalbürste für Hartböden und Teppichböden (23)

Für alle Bodenarten geeignet, die Bodendüse kann je nach Art der Fläche umgestellt werden, die gesaugt werden soll. Mit dem Fuß die Umstelltaste (25) in die gewünschte Position stellen. Für die Reinigung von Hartböden, Holzböden und Parkett wird empfohlen, mit ausgefahrener Bürste zu saugen, für Teppichboden und Teppiche wird empfohlen, die Bürste einzuziehen.

Parkettbürste (26)

Sowohl für Parkett- als auch Hartböden (Fliesen, Marmor usw.) geeignet.

Ansaugdüse (27)

Zur Reinigung von schwer zugänglichen Stellen, wie Spalten und Ecken.

Polstermöbelbürste (28)

Besonders für Polstermöbel geeignet.

- Das Teleskoprohr (20) lässt sich in der Länge verstellen, dazu die Einstelltaste (21) drücken und gleichzeitig die beiden Rohrenden verschieben.

5 Das Kabel (5) bis zur gelben Markierung (Ideallänge) herausziehen. Das Rohr lässt sich bis zur roten Markierung verlängern, diese darf aber nicht überschritten werden.
6 Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
7 Den Staubsauger mit dem Fußschalter (2) einschalten und mit dem Regler am Griff (19) die Saugstärke einstellen. (Durch Öffnen des Schiebers verringert sich die Saugleistung, durch Schließen des Schiebers wird sie erhöht).

☞ ***Sollte während des Betriebs ein ungewohnt hoher Pfeifton zu hören sein, der vom normalen Betriebsgeräusch des Staubsaugers abweicht, das Gerät abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Sicherstellen, dass weder Lufteintritt und -austritt noch die Filter verstopft sind. Falls notwendig, säubern und eventuelle Fremdkörper entfernen.***

ℹ *Den Staubsauger während des Saugens wie einen Wagen hinterher ziehen. Der Staubsauger kann auch am Henkel (16) angefasst und transportiert werden.*

ℹ *Dieses Gerät verfügt über eine sogenannte „Horizontalparkposition", mit der sich der Betrieb während der Reinigung bequem unterbrechen lässt. Um diese Position einzustellen, das Teleskoprohr an seinem Haken in die Rille (4) des Gerätegehäuses stecken (Abb. 1).*

ℹ *Alle Aufsätze können im Zubehörfach (22) aufbewahrt werden, das am Teleskoprohr angebracht wird (Abb. 1).*

8 Nach Beendigung der Arbeit das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (2) ausschalten. Den Netzstecker ziehen und die Taste für den Kabeleinzug (3) betätigen. Dabei den Kabelstecker am besten mit der Hand festhalten, um zu verhindern, dass er gegen das Staubsaugergehäuse schlägt.

de

SICHERHEITSTHERMOSTAT

Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung des Staubsaugers schaltet er sich automatisch aus. Gehen Sie in diesem Falle folgendermaßen vor:

1 Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (2) und trennen Sie das Gerät vom Netz.
2 Stellen Sie sicher, dass der Lufteintritt und -austritt nicht verstopft sind. Säubern Sie diese bei Bedarf.
3 Leeren Sie den Staubbehälter (Außen- und Innenraum). Siehe „Reinigung und Aufbewahrung“ unten.

☞ *Wenn sich das Gerät aufgrund einer Überhitzung des Motors automatisch abschaltet, so lassen Sie es ca. eine Stunde abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten. Diese Wartezeit lässt sich entsprechend verkürzen, wenn Sie das Gerät an einem kühlen oder gut durchlüfteten Ort abstellen.*

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

LEEREN DES STAUBBEHÄLTERS (9)

☞ *Die maximale Füllhöhe des Staubbehälters (9) ist mit einer Markierung gekennzeichnet. Diese Markierung darf nicht überschritten werden.*

1 Die Entriegelungstaste (17) drücken. Der Staubbehälter kann jetzt herausgenommen werden. (Abb. 2)
2 Den Staubbehälter herausnehmen und auf einen Abfalleimer setzen. Die Taste (8) zum Öffnen des Staubbehälters drücken (Abb. 3), so dass der Inhalt in den Abfalleimer fällt.
3 Innenfach (10) und Staubbehälter mit einer Bürste und einem feuchten Tuch reinigen.

☞ ***Bevor die gewaschenen Teile wieder in das Gerät eingesetzt werden, müssen sie vollkommen getrocknet sein.***

☞ *Das Innenfach niemals ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit tauchen und nicht im Geschirrspüler reinigen. Weder Scheuer- noch Lösungsmittel verwenden.*

4 Die Abdeckung des Staubbehälters (18) schließen und sicherstellen, dass sie einwandfrei sitzt.
5 Den Staubbehälter wieder in das Gerät einsetzen. Den Staubbehälter in das Gerät einsetzen, bis er hörbar einrastet.

REINIGEN DES MOTORSCHUTZFILTERS (14)

☞ *Es wird empfohlen, den Motorschutzfilter in regelmäßigen Abständen auf einwandfreien Betrieb zu überprüfen.*

☞ *Den Schutzfilter ein- bis zweimal jährlich oder bei nachlassender Saugleistung reinigen. Dazu folgendermaßen vorgehen:*

1 Den Staubbehälter herausnehmen. Siehe dazu die Anleitung unter „Leeren des Staubbehälters (9)”.
2 Die Abdeckung (18) entgegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 4).
3 Den Schutzfilter (14) aus der Halterung (15) entfernen (Abb. 5).
4 Den Filter mit Leitungswasser ausspülen und vollständig trocknen lassen.

☞ *Der Filter kann mit Warmwasser gereinigt werden (max. 40 ºC). Vor dem Wiedereinsetzen 24 Stunden an der Luft trocknen lassen.*

5 Den Motorschutzfilter wieder in die Halterung einsetzen.
6 Die Halterung mit dem Motorschutzfilter wieder in den Staubbehälter einsetzen.
7 Die Abdeckung (18) auf das Gehäuse des Staubbehälters setzen und im Uhrzeigersinn bis zur Sperrmarkierung drehen (Abb. 4).

☞ *Den Staubsauger nie ohne Motorschutzfilter verwenden.*

REINIGEN UND AUSWECHSELN DES ABLUFTFILTERS (7)

☞ *Es wird empfohlen, den Abluftfilter in regelmäßigen Abständen auf einwandfreien Betrieb zu überprüfen.*
Bei nachlassender Saugleistung den Filter reinigen.

☞ *Es wird empfohlen, den Abluftfilter je nach Nutzungshäufigkeit des Geräts ein oder zwei Mal jährlich auszuwechseln. Dazu folgendermaßen vorgehen:*

1 Das Gitter des Abluftfilters (6) lösen und herausnehmen, wie auf Abb. 6 gezeigt.

2 Den Abluftfilter (7) herausziehen (Abb. 7).

3 Den Filter zum Leeren sanft gegen die Wand eines Abfalleimers schlagen.

☞ *Den Staubsauger nie ohne Abluftfilter verwenden.*

4 Den geleerten Abluftfilter und das Gitter wieder einsetzen (Abb. 6).

REINIGUNG DES GERÄTS

☞ *Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung, unmittelbar nach jeder Verwendung und wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzt haben. So stellen Sie eine einwandfreie Funktionsweise sowie eine lange Lebensdauer des Geräts sicher.*

⚠ *Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz.*

⚠ *Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.*

1 Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

de

. PORTUGUÊS

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- *Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.*
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***
- *Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa (por exemplo, aspiração de líquidos, pó de obras, cimento, etc.).*
- *As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *Não realize qualquer modificação nem reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.*
- *Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.*
- *Não puxe o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*


Não submirja nunca o aparelho em água ou em outro líquido, nem o introduza na máquina de lavar loiça.

- *Não agarre no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas.*
- *Não deixe o aparelho ligado à rede eléctrica sem vigilância.*
- *Mantenha o seu aspirador longe de focos de calor.*
- *Nunca utilize o aspirador sem o recipiente de pó ou os filtros de protecção correctamente colocados.*
- *Mantenha sempre as entradas e saídas de ar desobstruídas.*
- *Mantenha o cabelo, roupa, dedos ou qualquer outra parte do corpo afastada das entradas e saídas de ar.*
- *Não utilize o aspirador para limpar animais.*
- *Tenha extremo cuidado quando utilizar o aspirador em escadas.*
- *Não utilize o aparelho em espaços fechados onde se acumulem vapores explosivos ou tóxicos.*

ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS

1 Corpo principal
2 Interruptor de pedal ligar/desligar
3 Botão de pedal para recolher cabos.
4 Ranhura para fixação da escova durante paragem temporária
5 Cabo de ligação à rede eléctrica
6 Grade do filtro de saída
7 Filtro HEPA de saída do ar
8 Botão abertura do contentor de pó
9 Contentor de pó
10 Câmara interior contentor de pó
11 Patilhas de desbloqueio do tubo flexível
12 Ligação de tubo flexível
13 Tubo flexível
14 Filtro de protecção do motor
15 Suporte filtro protector motor
16 Pega para transporte
17 Botão desbloqueio contentor de pó
18 Tampa contentor de pó
19 Regulador manual aspiração
20 Tubo metálico telescópico
21 Botão de ajuste de altura do tubo telescópico
22 Porta-acessórios
23 Escova universal para solos e tapetes
24 Gancho para armazenamento
25 Botão de escova retráctil
26 Escova para parquet
27 Bico de aspiração para ranhuras e cantos
28 Escova para superfícies forradas

UTILIZAÇÃO

TECNOLOGIA CICLÓNICA NON-STOP CYCLONE SYSTEM

A sujidade aspirada entra no contentor de pó (9) permanecendo em suspensão graças à tecnologia ciclónica Non-Stop Cyclone System. As partículas de sujidade que escapam da câmara exterior do contentor de pó são retidas na câmara interior (10) antes de passar pelo filtro de protecção do motor (14), assegurando que o ar que sai para o exterior está livre de partículas de pó.

☞ *Este aparelho foi concebido exclusivamente para limpar solos, tapetes, móveis e tecidos por aspiração. Não o use para outros fins.*

☞ *Não aspire nunca cinzas acesas, lascas ou objectos com pontas agudas, nem líquidos.*

☞ *Não aspire fósforos ou cigarros acesos. Também não aspire materiais tóxicos (amoníaco...).*

☞ *Retire completamente todos os elementos que serviram para o transporte e embalagem.*

⚠ *Antes de colocar ou retirar acessórios ou de realizar qualquer tarefa de manutenção, desligue a ficha da rede eléctrica.*

⚠ *Não utilize o aparelho por cima do cabo de alimentação.*

1 Verifique se o contentor do pó (9) e os filtros (7 e 14) estão correctamente colocados. Veja a secção seguinte (Limpeza e Conservação).

2 Coloque o tubo flexível (13) na ligação (12), até ouvir um clique. Quando quiser retirar o tubo, pressione as patilhas de desbloqueio (11) simultaneamente.

3 Coloque o tubo metálico telescópico (20).

4 Prepare os acessórios correspondentes à superfície que vai limpar. Coloque o acessório desejado no tubo metálico telescópico (20).

Escova universal para solos e tapetes (23)

Pode utilizá-la para todo o tipo de solos, já que é retráctil para a adaptar à superfície a aspirar. Pressionando o botão da escova (25) com o pé, muda-se a posição de limpeza. Aconselha-se a realização da limpeza de pavimentos duros, madeira e parquet com a escova de fibra activada e a limpeza de alcatifas e tapetes com a escova de fibra escondida.

Escova para parquet (26)

É aconselhável usá-la tanto sobre parquet como pavimentos duros (grés, cerâmica, mármore, etc.).

Bico de aspiração (27)

Para lugares estreitos, ranhuras e cantos.

Escova para superfícies forradas (28)

Apropriada para superfícies forradas.

- Pode regular o comprimento do tubo telescópico (20) deslizando o botão de ajuste (21) enquanto desloca as duas partes do tubo telescópico.

5 Retire o cabo (5) até à marca amarela (comprimento ideal). Caso seja necessário, pode chegar até à marca vermelha, mas sem a ultrapassar.

6 Ligue a ficha à rede.

7 Coloque o aspirador em funcionamento pressionando o interruptor de pedal (2) e regule a força de aspiração abrindo ou fechando o regulador no cabo (19). (Abrindo a válvula diminui a força de aspiração e fechando a válvula aumenta a força de aspiração).

☞ ***Se durante o funcionamento ouvir um apito agudo, diferente do som habitual do aparelho, desligue e retire a ficha da tomada. Verifique se as entradas e saídas de ar, bem como os filtros, não estão obstruídos. Se estiverem obstruídas, elimine a causa da obstrução.***

ℹ *Durante a utilização, arraste o aspirador como se fosse um carrinho. Utilize a pega do contentor (16) para transportar o aspirador.*

ℹ *Este aparelho dispõe de uma posição, denominada "parking horizontal", que pode utilizar para realizar comodamente paragens eventuais durante a limpeza. A referida posição obtém-se prendendo o tubo telescópico pelo gancho na ranhura (4) do corpo do aspirador (fig. 1).*

ℹ *Todos estes acessórios podem ser armazenados no suporte porta-acessórios (22) que se coloca no tubo metálico telescópico (fig. 1).*

8 Uma vez acabado o trabalho, desligue o aparelho pressionando o botão (2). Desligue-o da rede e recolha o cabo pressionando o botão (3). Recomenda-se segurar a ficha do fio com a mão, para evitar um possível golpe desta com o corpo do aspirador.

TERMOSTATO DE SEGURANÇA

O sistema dispõe de um termostato de segurança. Se por alguma razão o aspirador aquecer demasiado, o termostato desliga automaticamente o aparelho. Se isto ocorrer:

1 Prima o interruptor de ligar/desligar (2) e desligue o aparelho da rede.
2 Verifique se as entradas e saídas de ar não estão obstruídas. Se estiverem obstruídas, elimine a causa da obstrução.
3 Esvazie o contentor de pó (câmara exterior e interior). Veja a secção seguinte “Limpeza e Conservação”.

☞ *Se o desligar automático se dever a um sobreaquecimento do motor, espere durante aproximadamente uma hora para que o aparelho arrefeça antes de o voltar a colocar em funcionamento. Pode reduzir o tempo de espera colocando o aparelho num local fresco ou bem ventilado para favorecer a dissipação do calor.*

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

ESVAZIAMENTO DO CONTENTOR DE PÓ (9)

☞ *O contentor de pó (9) tem uma marca de nível máximo. Assegure-se de que a sujidade não ultrapassa o referido nível.*

1 Pressione o botão de desbloqueio (17). O contentor de pó fica liberto. (fig. 2)
2 Extraia o contentor de pó e coloque-o sobre o balde do lixo. Pressione o botão (8) de abertura do contentor (fig. 3), de forma a que se esvazie o conteúdo sobre o balde do lixo.
3 Limpe a câmara interior (10) e o contentor de pó com uma escova e um pano húmido.

☞ ***Assegure-se de que os elementos lavados estão completamente secos antes de os montar.***

☞ *Não submirja nunca a câmara interior em água ou em outro líquido, nem a introduza na máquina de lavar loiça. Não utilize produtos abrasivos nem dissolventes.*

4 Feche a tampa do contentor de pó (18), assegurando-se de que fica perfeitamente presa.
5 Coloque o contentor de pó no corpo do aparelho. Empurre o contentor em direcção ao corpo até ouvir um clique que indica que o contentor ficou correctamente fixado no corpo.

LIMPEZA DO FILTRO PROTECTOR DO MOTOR (14)

☞ *Recomenda-se verificar o filtro protector do motor periodicamente para comprovar o correcto funcionamento.*

☞ *Uma ou duas vezes por ano, ou quando detectar uma diminuição na capacidade de aspiração, execute a limpeza do filtro protector. Para tal:*

1 Retire o contentor de pó. Veja a secção anterior "Esvaziamento do contentor de pó (9)".
2 Rode a tampa (18) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 4).
3 Separe o filtro protector (14) do respectivo suporte (15) (fig. 5).
4 Limpe o filtro com água da torneira e deixe-o secar completamente.

☞ *O filtro pode ser lavado com água quente (máx. 40 ºC). Deixe-o secar ao ar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo.*

5 Volte a colocar o filtro protector do motor no suporte.
6 Coloque novamente o suporte com o filtro protector no contentor de pó.
7 Coloque a tampa (18) no corpo do contentor, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio até à marca de bloqueio (fig. 4).

☞ *Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção para o motor.*

pt

LIMPEZA E SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE SAÍDA DO AR (7)

☞ *Recomenda-se verificar o filtro de saída do ar periodicamente para comprovar o correcto funcionamento.*
Realize uma limpeza do filtro se detectar uma diminuição na capacidade de sucção do aparelho.

☞ *Uma ou duas vezes por ano, dependendo da intensidade de utilização do aparelho, recomenda-se a substituição do filtro de saída. Para tal:*

1. Liberte e extraia a grade do filtro de saída do ar (6) como mostra a figura 6.
2. Separe o filtro de saída (7) puxando-o em direcção a si (fig. 7).
3. Sacuda suavemente o filtro de saída contra a parede do balde do lixo para desprender o excesso de sujidade e pó.

☞ *Nunca utilize o aspirador sem o filtro de saída do ar.*

4. Volte a colocar o filtro de saída do ar e a grade no seu alojamento (fig. 6).

LIMPEZA DO APARELHO

☞ *Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem usar. Desta forma, assegura um correcto funcionamento e prolongará a sua vida útil.*

⚠ *Antes de limpar o aparelho desligue-o da rede eléctrica.*

⚠ *Assegure-se de que não entra água no interior do aparelho.*

1. Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize produtos abrasivos nem dissolventes.

. ITALIANO

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- *Leggere le presenti istruzioni in ogni loro parte prima di utilizzare l'apparecchio.*
- ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.***
- *Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non industriale. Per evitare pericoli, non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli a cui è destinato (ad esempio aspirazione di liquidi, calcinacci, cemento ecc.)*
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.*
- *Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia del cavo o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.*
- *Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di smontare o montare dei pezzi o svolgere qualsiasi attività di manutenzione o pulitura. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica anche in caso di black-out. In fase di collegamento o scollegamento alla/dalla rete elettrica, l'apparecchio deve restare sempre spento.*
- *Non utilizzare il cavo per appendere l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie.

- *Non toccare l'aspirapolvere o la spina con le mani bagnate.*
- *Non lasciare l'apparecchio incustodito collegato alla rete elettrica.*
- *Tenere l'aspirapolvere lontano da fonti di calore.*
- *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il contenitore per la polvere o i filtri di protezione correttamente collocati.*
- *Mantenere sempre libere le fessure di entrata e uscita dell'aria.*
- *Non avvicinare capelli, abiti, dita o altre parti del corpo ai fori di entrata e uscita dell'aria.*
- *Non utilizzare l'aspirapolvere per la pulizia degli animali.*
- *Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo dell'aspirapolvere lungo le scale.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in spazi chiusi in cui possano accumularsi vapori esplosivi o tossici.*

ATTENZIONE: Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

COMPONENTI PRINCIPALI

1 *Corpo principale*
2 *Interruttore a pedale acceso / spento*
3 *Pulsante del pedale avvolgicavo*
4 *Scanalatura di fermo della spazzola durante l'arresto temporaneo*
5 *Cavo di collegamento alla rete*
6 *Griglia filtro di uscita*
7 *Filtro HEPA di uscita dell'aria*
8 *Pulsante di apertura del contenitore della polvere*
9 *Contenitore per la polvere*
10 *Camera interna del contenitore della polvere*
11 *Flange di sblocco del tubo flessibile*
12 *Collegamento al tubo flessibile*
13 *Tubo flessibile*
14 *Filtro di protezione del motore*
15 *Supporto filtro di protezione del motore*
16 *Maniglia per il trasporto*
17 *Pulsante di sblocco del contenitore della polvere*
18 *Coperchio del contenitore della polvere*
19 *Regolatore manuale di aspirazione*
20 *Tubo metallico telescopico*
21 *Pulsante di regolazione dell'altezza del tubo telescopico*
22 *Porta accessori*
23 *Spazzola universale per pavimenti e moquette*
24 *Gancio per la custodia*
25 *Pulsante della spazzola a scomparsa*
26 *Spazzola per parquet*
27 *Boccola di aspirazione per scanalature e angoli*
28 *Spazzola per tappezzeria*

UTILIZZO

TECNOLOGIA CICLONICA NON-STOP CYCLONE SYSTEM

Lo sporco aspirato entra nel contenitore per la polvere (9) e rimane in sospensione grazie alla tecnologia ciclonica Non-Stop Cyclone System. Le particelle di sporco che fuoriescono dalla camera esterna del contenitore per la polvere vengono trattenute nella camera interna (10) prima di passare attraverso il filtro di protezione del motore (14), garantendo così la completa assenza di particelle di polvere dall'aria in uscita.

☞ *L'apparecchio è progettato esclusivamente per la pulizia mediante aspirazione di pavimenti, moquette, mobili e tessuti. Non utilizzare per scopi differenti.*

☞ *Non aspirare mai cenere accesa, schegge, oggetti appuntiti o liquidi.*

☞ *Non aspirare fiammiferi accesi o mozziconi. Non aspirare materiali tossici (ammoniaca...).*

☞ *Liberare completamente l'apparecchio da tutti gli elementi utilizzati per il trasporto e l'imballo.*

⚠ *Prima di installare o rimuovere accessori o effettuare qualsiasi intervento di manutenzione scollegare la spina dalla rete elettrica.*

⚠ *Non utilizzare l'apparecchio calpestando il cavo di alimentazione.*

1 Verificare che il contenitore della polvere (9) e i filtri (7 e 14) siano posizionati correttamente. Leggere il paragrafo seguente (pulizia e conservazione).

2 Applicare il tubo flessibile (13) al collegamento (12) fino a sentire un clic. Se si desidera rimuovere il tubo, esercitare una pressione simultanea sulle flange di sblocco (11).
3 Posizionare il tubo metallico telescopico (20).
4 Utilizzare gli accessori più adatti alla superficie da pulire. Posizionare l'accessorio desiderato sul tubo metallico telescopico (20).

Spazzola universale per pavimenti e moquette (23)

Grazie alla funzione a scomparsa che consente di adattarla alla superficie da trattare, la spazzola è utilizzabile su tutti i tipi di pavimento. Premendo con il piede il pulsante della spazzola (25) è possibile cambiare la posizione di pulizia. Si consiglia di eseguire la pulizia di pavimenti duri, in legno e parquet con la spazzola di fibra esposta e quella di moquette e tappeti con la spazzola di fibra nascosta.

Spazzola per parquet (26)

Si consiglia di utilizzarla su parquet e su superfici dure (gres, ceramica, marmo, ecc.).

Boccola di aspirazione (27)

Per superfici strette, fessure e angoli.

Spazzola per tappezzeria (28)

Specifico per tappezzeria.

- È possibile regolare la lunghezza del tubo telescopico (20) spostando il pulsante di regolazione (21) e spostando al contempo le due parti del tubo telescopico.

5 Estrarre il cavo (5) fino al segno giallo (lunghezza ideale). Se necessario, è possibile allungare il cavo fino al segno rosso, ma senza superarlo.
6 Collegare la spina alla rete.
7 Avviare l'aspirapolvere premendo l'interruttore a pedale (2) e regolare la potenza di aspirazione aprendo o chiudendo il dispositivo di regolazione sul manico (19). (Aprendo la valvola diminuisce la potenza di aspirazione e chiudendo la valvola aumenta la potenza di aspirazione).

it

☞ ***Se durante il funzionamento si sente un sibilo acuto diverso da quello abituale, spegnere e scollegare l'apparecchio. Verificare che le fessure di entrata e uscita dell'aria e i filtri non siano ostruiti. Se lo sono, eliminare la causa dell'ostruzione.***

ℹ *Durante l'uso trascinare l'aspirapolvere come se fosse un carrillo. Utilizzare il manico del contenitore (16) per trasportare l'aspirapolvere.*

ℹ *L'apparecchio dispone inoltre di una posizione denominata "parcheggio orizzontale" che è possibile utilizzare per lasciare l'apparecchio temporaneamente fermo durante la pulizia. Questa posizione si ottiene fissando il gancio del tubo telescopico alla fessura (4) del corpo dell'aspirapolvere (fig. 1).*

ℹ *Tutti questi accessori si possono collocare nel supporto porta-accessori (22) che si posiziona nel tubo metallico telescopico (fig. 1).*

8 Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante (2). Scollegare l'aspirapolvere dalla presa di corrente e avvolgere il cavo premendo il pulsante (3). Si consiglia di tenere la spina del cavo con la mano per evitare un eventuale urto contro l'aspirapolvere.

TERMOSTATO DI SICUREZZA

Il sistema è dotato di un termostato di sicurezza. Se per qualsiasi motivo l'aspirapolvere si surriscalda, il termostato lo scollega automaticamente. In tal caso,

1 Premere l'interruttore di acceso / spento (2) e scollegare l'apparecchio dalla rete.
2 Verificare che non vi siano ostruzioni presenti nelle fessure di entrata e uscita dell'aria. Se vi sono, eliminare la causa di ostruzione.
3 Svuotare il contenitore per la polvere (camera interna ed esterna). Leggere il paragrafo seguente "Pulizia e conservazione".

☞ *Se la disconnessione automatica è dovuta a un surriscaldamento del motore, attendere per circa un'ora che l'apparecchio si raffreddi prima di tornare a utilizzarlo. È possibile ridurre il tempo di attesa mettendo l'aspirapolvere in un luogo fresco o ben ventilato per favorire la dissipazione del calore.*

PULIZIA E CONSERVAZIONE

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE DELLA POLVERE (9)

☞ *Il contenitore della polvere (9) presenta un segnale di limite massimo. Assicurarsi che lo sporco non lo superi.*

1 Premere il pulsante di sblocco (17). In questo modo il contenitore della polvere viene sbloccato. (fig. 2)
2 Estrarre il contenitore della polvere e posizionarlo sul secchio dell'immondizia. Premere il pulsante (8) di apertura del contenitore (fig. 3), in modo che il contenuto finisca nel secchio dell’immondizia.
3 Pulire la camera interna (10) ed il contenitore della polvere con una spazzola ed uno straccio umido.

☞ ***verificare che gli elementi che sono stati lavati siano ben asciutti prima di rimontarli.***

☞ *Non immergere mai la camera interna in acqua o altri liquidi, né inserirli iin lavastoviglie. Non utilizzare prodotti abrasivi né dissolventi.*

4 Chiudere il coperchio del contenitore della polvere (18) controllando che sia ben fermo.
5 Posizionare il contenitore della polvere nel corpo dell'apparecchio. Spingere il contenitore verso il corpo dell’aspirapolvere fino a quando non si sente un clic che indica che il contenitore è stato fissato correttamente.

PULIZIA DEL FILTRO DI PROTEZIONE DEL MOTORE (14)

☞ *Si raccomanda di controllare periodicamente il filtro di protezione del motore per verificarne il corretto funzionamento.*

☞ *Pulire il filtro una o due volte all’anno, o comunque quando si nota una diminuzione nella capacità di aspirazione. Allo scopo:*

1 Estrarre il contenitore della polvere. Leggere il paragrafo precedente “Svuotamento del contenitore della polvere (9)”.
2 Girare il coperchio (18) in senso antiorario (fig. 4).
3 Separare il filtro di protezione (14) dal supporto (15) (fig. 5).
4 Pulire il filtro con acqua del rubinetto e lasciarlo asciugare completamente.

☞ *Il flitro può essere lavato con acqua calda (massimo 40 ºC). Lasciare che si asciughi all’aria aperta almeno 24 ore prima di rimontarlo.*

5 Riposizionare il filtro di protezione del motore sull’apposito supporto.
6 Collocare il supporto con il filtro di protezione nel contenitore della polvere.
7 Collocare il coperchio (18) nel corpo del contenitore girandolo in senso orario fino al segno di blocco (fig. 4).

☞ *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione del motore.*

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI USCITA DELL’ARIA (7)

☞ *Si raccomanda di controllare periodicamente il filtro di uscita dell’aria per verificarne il corretto funzionamento.*
Pulire il filtro se si rileva una diminuzione della capacità di aspirazione dell'apparecchio.

☞ *Si raccomanda di sostituire il filtro di uscita dell'aria una o due volte l'anno a seconda della frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Allo scopo:*

1. Estrarre la griglia del filtro di uscita dell’aria (6) come indicato nella figura 6.
2. Separare il filtro di uscita (7) tirando verso di sé (fig. 7).
3. Scuotere con cautela il filtro di uscita contro la parete del secchio dell’immondizia per eliminare l’eccesso di sporcizia e polvere.

☞ *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di uscita dell’aria.*

4. Riposizionare il filtro di uscita dell’aria e la griglia (fig. 6).

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

☞ *Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, dopo ogni utilizzo e dopo lunghi periodi di inutilizzo. In questo modo se ne garantirà il funzionamento corretto e una lunga durata.*

⚠ *Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla rete.*

⚠ *Assicurarsi che nell'apparecchio non entri acqua.*

1. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi.

. NEDERLANDS

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn (bijv. opzuigen van vloeistoffen, stof van bouwwerkzaamheden, cement, enz.).*
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het netsnoer of een ander deel van het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Laat het apparaat niet aan de kabel hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.*



Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser.

- *Raak de stofzuiger of de stekker niet met natte handen aan.*
- *Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer deze op het lichtnet aangesloten is.*
- *Houd de stofzuiger uit de buurt van warmtebronnen.*
- *Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het stofreservoir en de beschermingsfilters correct geplaatst zijn.*
- *Zorg ervoor dat de luchtinlaat en blaasuitgang niet geblokkeerd wordt.*
- *Houd het haar, de kleding, vingers en gelijk welk lichaamsdeel ver van de aanzuig- en uitblaasopeningen.*
- *Gebruik de stofzuiger niet om dieren schoon te maken.*
- *Let extra op wanneer u de stofzuiger op de trap gebruikt.*
- *Gebruik dit apparaat niet in gesloten ruimten waar zich explosieve of giftige dampen kunnen ophopen.*

LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

1 Romp
2 Aan- / Uit-pedaalschakelaar
3 Pedaal oprolmechanisme
4 Borstelhoudersgleuf voor tijdelijke onderbrekingen
5 Netsnoer
6 Rooster blaasfilter
7 HEPA-blaasfilter
8 Drukknop om stofreservoir te openen
9 Stofreservoir
10 Binnenkamer stofreservoir
11 Afkoppelclips van de slang
12 Aansluiting van de slang
13 Slang
14 Motorbeschermingsfilter
15 Houder beschermingsfilter motor
16 Transporthandgreep
17 Drukknop om stofreservoir los te maken
18 Deksel van het stofreservoir
19 Handmatige zuigkrachtregelaar
20 Metalen telescoopbuis
21 Knop om hoogte telescoopbuis in te stellen
22 Hulpstukkenhouder
23 Universele vloer- en tapijtborstel
24 Haak voor bewaren
25 Drukknop intrekborstel
26 Parketborstel
27 Zuigmond voor kieren en hoeken
28 Borstel voor gestoffeerde oppervlakken

GEBRUIK

CYCLOONTECHNOLOGIE NON-STOP CYCLONE SYSTEM

Het opgezogen vuil komt in het stofreservoir (9) en blijft zweven dankzij de cycloontechnologie van het Non-Stop Cyclone System. De vuildeeltjes die naar de buitenkamer van het stofreservoir ontsnappen worden in de binnenkamer (10) tegengehouden voordat ze door het beschermingsfilter van de motor (14) gaan, opdat de lucht die uitgeblazen wordt gegarandeerd vrij is van stofdeeltjes.

☞ *Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om vloeren, tapijten, meubels en textielweefsel schoon te zuigen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.*

☞ *Zuig nooit gloeiende as op, noch splinters, scherpe voorwerpen of vloeistoffen.*

☞ *Zuig geen aangestoken lucifers of peuken op. Zuig evenmin giftige materialen (bijv. ammoniak...) op.*

☞ *Verwijder alle transport- en verpakkingselementen in hun geheel.*

⚠ *Trek voordat u hulpstukken plaatst of verwijdert of gelijk welke onderhoudstaak uitvoert, de stekker uit het stopcontact.*

nl

⚠ *Gebruik dit apparaat niet boven het netsnoer.*

1 Controleer of het stofreservoir (9)en de filters (7 en 14) correct geplaatst zijn. Raadpleeg het volgende hoofdstuk (Reiniging en Onderhoud).

2 Plaats de stofzuigerslang (13) op de aansluiting (12) tot u een klik hoort. Druk wanneer u de slang eruit wilt halen tegelijkertijd op beide afkoppelclips (11).

3 Plaats de metalen telescoopbuis (20).

4 Bevestig het meest geschikte hulpstuk voor het oppervlak dat u gaat stofzuigen. Plaats het gewenste hulpstuk op de metalen telescoopbuis (20).

Universele vloer- en tapijtborstel (23)

Deze borstel kan voor alle vloertypen gebruikt worden, want deze kan ingetrokken worden om hem aan te passen aan het te zuigen oppervlak. Druk met de voet op de borstelknop (25) om de reinigingsstand te veranderen. Aanbevolen wordt om harde vloeren, hout en parket te zuigen met de vezelborstel naar buiten en vloerbedekking en vloerkleden met ingetrokken vezelborstel.

Parketborstel (26)

Deze wordt aanbevolen voor het zuigen van zowel parket als harde vloeren (tegels, keramiek, marmer, enz.).

Zuigmond (27)

Voor nauwe openingen, kieren en hoeken.

Borstel voor gestoffeerde oppervlakken (28)

Geschikt voor gestoffeerde oppervlakken.

- U kunt de lengte van de telescoopbuis (20) instellen door op de instelknop (21) te duwen terwijl u de twee delen van de telescoopbuis in of uit elkaar schuift.

5 Haal het snoer (5) eruit tot aan het gele merkteken (ideale lengte). Indien nodig, kunt u tot aan het rode merkteken gaan, maar overschrijd dit niet.

6 Steek de stekker in het stopcontact.

7 Trap op de pedaalschakelaar (2) om de stofzuiger aan te zetten en stel de zuigkracht in door de regelaar in het handvat (19) te openen of te sluiten. (Door de klep te openen, neemt de zuigkracht af en door de klep te sluiten, neemt de zuigkracht toe).

☞ ***Als u tijdens het gebruik een scherpe fluittoon hoort, anders dan het gewone geluid van het apparaat, zet het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Zorg hervor dat de luchtingang en blaasuitgang en de filters niet verstopt zijn. Als deze verstopt zijn, verwijder dan de oorzaak van de verstopping.***

ℹ *Sleep tijdens het gebruik de stofzuiger als een karretje voort. Gebruik de handgreep van het reservoir (16) om de stofzuiger te verplaatsen.*

ℹ *Dit apparaat heeft een stand, “parking horizontal”, die u kunt gebruiken om eventueel comfortabele pauzes in te lassen tijdens het zuigen. Deze stand wordt verkregen door de telescoopbuis aan zijn haak in de gleuf (4) van de stofzuigerromp (4) vast te zetten (afb. 1).*

ℹ *Al deze hulpstukken kunnen bewaard worden in de hulpstukkenhouder (22), die op de metalen telescoopbuis wordt geplaatst (afb. 1).*

8 Zet na het gebruik de stofzuiger met behulp van de drukknop (2) uit. Trek de stekker uit het stopcontact en rol het snoer op door de knop (3) in te drukken. Aanbevolen wordt bij het oprollen van het snoer de stekker vast te houden om te voorkomen dat deze tegen de stofzuigerromp slaat.

VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT

Het systeem beschikt over een veiligheidsthermostaat. Als om de een of andere reden de stofzuiger oververhit zou raken, zorgt de thermostaat ervoor dat het apparaat automatisch afslaat. Als dit gebeurt:

1 Druk op de Aan-/Uit-knop (2) en neem de stekker uit het stopcontact.

2 Controleer of de zuigingang en blaasuitgang niet geblokkeerd zijn. Als dit wel zo is, verwijder dan de oorzaak van de verstopping.

3 Leeg het stofreservoir (buiten- en binnenkamer). Raadpleeg het volgende hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

☞ *Als de automatische uitschakeling te wijten was aan een oververhitte motor, wacht dan een uur tot het apparaat afkoelt voordat u het weer in gebruik neemt. U kunt deze wachttijd verkorten door het apparaat op een koele en goed geventileerde plek te zetten om de warmteafvoer te bevorderen.*

REINIGING EN ONDERHOUD

HET STOFRESERVOIR (9) LEGEN

☞ *Het stofreservoir (9) heeft een merkteken voor het maximum niveau. Zorg ervoor dat de hoeveelheid vuil dit niveau niet overschrijdt.*

1 Druk op de vrijgavedrukknop (17). Het stofreservoir komt vrij. (afb. 2)

2 Haal het stofreservoir eruit en houd het boven een vuilnisemmer. Druk op de drukknop (8) van het reservoir (afb. 3), zodat het stofreservoir boven de vuilnisemmer geleegd wordt.

3 Reinig de binnenkamer (10) en het stofreservoir mete en borstel en een vochtige doek.

☞ ***Zorg ervoor dat de gereinigde onderdelen volledig droog zijn voordat u ze opnieuw plaatst.***

☞ *Houd de binnenkamer nooit onder water of andere vloeistoffen en reinig deze niet in de vaatwasmachine. Gebruik geen bijtende producten of oplosmiddelen.*

4 Sluit het deksel van het stofreservoir (18) en zorg ervoor dat het goed vast zit.

5 Plaats het stofreservoir in de stofzuigerromp. Duw het reservoir naar de romp toe tot u een klik hoort, wat betekent dat het reservoir juist bevestigd is op de romp.

nl

REINIGING VAN HET MOTORBESCHERMINGSFILTER (14)

☞ *Aanbevolen wordt het beschermingsfilter regelmatig op zijn juiste werking te controleren.*

☞ *Een- of tweemaal per jaar wanneer u een afname van het zuigvermogen waarneemt, dient u het beschermingsfilter te reinigen. Volg daartoe de volgende aanwijzingen:*

1 Neem het stofreservoir eruit. Raadpleeg het vorige hoofdstuk “Het stofreservoir (9) legen”.

2 Draai het deksel (18) tegen de wijzers van de klok in (afb. 4).

3 Haal het beschermingsfilter (14) van het rooster (15) (afb. 5).

4 Reinig het filter met kraanwater en laat volledig drogen.

☞ *U kunt het filter wassen met warm water (max. 40 ºC). Laat 24 uur luchtdrogen voordat u het filter opnieuw plaatst.*

5 Plaats de beschermingsfilter van de motor opnieuw op de houder.

6 Plaats de houder met de beschermingsfilter opnieuw op het stofreservoir.

7 Plaats het deksel (18) op de romp van het reservoir door het met de wijzers van de klok mee te draaien tot het vastzetmerkteken (afb. 4).

☞ *Gebruik de stofzuiger nooit zonder het beschermingsfilter van de motor.*

HET BLAASFILTER (7) REINIGEN EN VERVANGEN

☞ *Aanbevolen wordt het blaasfilter regelmatig op zijn juiste werking te controleren. Reinig het filter wanneer u een afname van het zuigvermogen van het apparaat waarneemt.*

☞ *Het is raadzaam het blaasfilter een- tot tweemaal per jaar, naargelang het gebruik van het apparaat, te vervangen. Volg daartoe de volgende aanwijzingen:*

1 Maak het rooster van het blaasfilter (6) los en haal het eruit zoals aangegeven op afbeelding 6.

2 Neem het blaasfilter (7) eruit door deze naar u toe te trekken (afb. 7).

3 Schud het blaasfilter licht tegen de wand van de vuilnisemmer om overmatig vuil en stof te verwijderen.

☞ *Gebruik de stofzuiger nooit zonder het blaasfilter.*

4 Plaats het blaasfilter en het rooster opnieuw in de opening (afb. 6).

HET APPARAAT SCHOONMAKEN

☞ *Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst in gebruik neemt, onmiddellijk na elk gebruik en na een lange periode ongebruikt te zijn geweest. Zo wordt een goede werking gewaarborgd en wordt zijn nuttige levensduur verlengd.*

⚠ *Neem voordat u gaat schoonmaken de stekker uit het stopcontact.*

⚠ *Zorg ervoor dat er geen waterdruppels in het apparaat terecht kunnen komen.*

1 Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen.

. ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- *Než začnete spotřebič používat, přečtěte si pozorně tyto pokyny.*
- ***Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku.Uschovejte jej pro pozdější potřebu.***
- *Zařízení je určeno pouze k domácímu, nikoli k průmyslovému použití. Jiné než uvedené použití může být nebezpečné (např. vysávání kapalin, prachu ze stavebních prací, cementu apod.).*
- *Dohlédněte na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.*
- *Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího poučení o použití osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.*
- *Spotřebič neupravujte ani neopravujte. Pokud si na napájecím kabelu nebo na kterékoli jiné části zařízení povšimnete čehokoli neobvyklého, nepoužívejte je a předejte je pracovníkům autorizovaného servisního střediska.*
- *Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.*
- *Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.*
- *Po použití vysavač vždy odpojte od elektrické sítě. Stejně tak jej odpojte i před sestavováním nebo rozebíráním dílů a před jakoukoli údržbou nebo čištěním. Spotřebič je také nutné odpojit od elektrické sítě v případě výpadku proudu. Před zapojením či odpojením od elektrické sítě musí být přístroj vypnut.*
- *Nepoužívejte napájecí kabel k zavěšení spotřebiče. Při odpojování zařízení ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikoli za kabel.*
- *Kabel se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tahat děti a přístroj neshodily.*



Vysavač nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin, ani jej nevkládejte do myčky nádobí.

- *Nikdy nemanipulujte se zástrčkou nebo s vysavačem mokrýma rukama.*
- *Přístroj po zapojení do elektrické sítě nenechávejte bez dozoru.*
- *Vysavač nesmí být v blízkosti zdrojů tepla.*
- *Nikdy nepoužívejte vysavač bez správně upevněné nádoby na prach nebo ochranných filtrů.*
- *Vstupy a výstupy vzduchu musí být stále volné a nezakryté.*
- *Nepřibližujte se vlasy, oděvem, prsty či jinými částmi těla ke vstupům a výstupům vzduchu.*
- *Nepoužívejte vysavač k čištění zvířat.*
- *Při použití vysavače na schodech buďte obzvlášť opatrní.*
- *Nepoužívejte přístroj v uzavřených prostorách, kde se mohou hromadit výbušné nebo jedovaté výpary.*



UPOZORNĚNÍ! Budete-li chtít spotřebič zlikvidovat, NIKDY jej nevyhazujte do domovního odpadu. Zaneste jej na nejbližší SBĚRNÉ MÍSTO, kde bude zlikvidován. Tím přispějete k ochraně životního prostředí.

CS

HLAVNÍ ČÁSTI

1 *Těleso vysavače*
2 *Nožní vypínač*
3 *Nožní tlačítko pro navíjení kabelu*
4 *Drážka pro uchycení kartáče při dočasném zastavení přístroje*
5 *Napájecí kabel*
6 *Mřížka filtru výstupu vzduchu*
7 *Filtr HEPA výstupu vzduchu*
8 *Tlačítko pro otevření prachové nádoby*
9 *Prachová nádoba*
10 *Vnitřní komora prachové nádoby*
11 *Tlačítka pro uvolnění ohebné hadice*
12 *Přípojka ohebné hadice*
13 *Ohebná hadice*
14 *Ochranný filtr motoru*
15 *Držák ochranného filtru motoru*
16 *Rukojeť pro přenášení*
17 *Tlačítko pro uvolnění prachové nádoby*
18 *Kryt prachové nádoby*
19 *Ruční regulátor sání*
20 *Teleskopická kovová trubka*
21 *Tlačítko nastavení výšky teleskopické trubky*
22 *Držák příslušenství*
23 *Univerzální kartáč pro podlahy a koberce*
24 *Hák pro zavěšení při skladování*
25 *Tlačítko pro zasunutí kartáče*
26 *Kartáč na parketové podlahy*
27 *Hubice pro vysávání žlábků a rohů*
28 *Kartáč na čalounění*

POUŽITÍ

CYKLÓNOVÁ TECHNOLOGIE NON-STOP CYCLONE SYSTEM

Vysátý prach vstupuje do prachové nádoby (9) a díky cyklónové technologii Non-Stop Cyclone System se v nádobě vznáší. Veškeré prachové částice, které uniknou z vnější komory prachové nádoby jsou před průchodem ochranným filtrem motoru (10) zachyceny ve vnitřní komoře (14), takže vzduch vycházející z vysavače neobsahuje žádný prach.

☞ *Toto zařízení bylo navrženo pouze pro vysávání podlah, koberců, nábytku a textilií. Nepoužívejte je pro žádný jiný účel.*

☞ *Nikdy nevysávejte žhavý popel, třísky, ostré předměty nebo tekutiny.*

☞ *Nikdy nevysávejte zapálené zápalky ani nedopalky cigaret. Nevysávejte toxický materiál (čpavek apod.).*

☞ *Prvky použité pro přepravu a balení beze zbytku odstraňte.*

⚠ *Před připojováním či odpojováním příslušenství nebo prováděním údržby přístroj vždy odpojte od elektrické sítě.*

⚠ *Nepoužívejte přístroj ve výšce přesahující délku napájecího kabelu.*

1 Ujistěte se, že prachová nádoba (9) a filtry (7 a 14) jsou správně nasazeny. Viz následující část (Čištění a uskladnění).
2 Zasouvejte pružnou trubici (13) do připojovacího otvoru (12), dokud nezaklapne na místo. Chcete-li trubici odpojit, stiskněte současně obě uvolňovací tlačítka (11).

3 Zasuňte teleskopickou kovovou trubku (20).Připravte si příslušenství určené pro povrch, který chcete vyčistit.

4 Zasuňte požadované příslušenství do teleskopické kovové trubky (20).

Univerzální kartáč pro podlahy a koberce (23)

Je použitelný pro všechny typy podlah, protože jej lze zatáhnout a přizpůsobí se povrchu, který má vyčistit. Chcete-li změnit čistící polohu kartáče, stiskněte nohou tlačítko kartáče (25).

Pevné podlahy, dřevo a parkety je vhodné čistit s vysunutým kartáčem. Při čištění koberců a předložek pak kartáč zasuňte.

Kartáč na parketové podlahy (26)

Doporučuje se pro parketové a tvrdé podlahy (kámen, keramika, mramor apod.).

Úzká hubice (27)

Pro úzké plochy, žlábky a kouty.

Kartáč na čalounění (28)

Vhodné na čalounění.

- Délku teleskopické trubky (20) můžete měnit posunutím nastavovacího tlačítka (21) a současným pohybem obou částí teleskopické trubky.

5 Vytáhněte kabel (5) až po žlutou značku (optimální délka). V případě nutnosti kabel vytáhněte až po červenou značku, dále již ne.

6 Připojte přístroj k elektrické síti.

7 Stisknutím nožního tlačítka (2) vysavač zapněte a otevřením nebo uzavřením regulátoru na držadle (19) upravte sací výkon. (Otevřením ventilu výkon snížíte a uzavřením zvýšíte).

☞ ***Uslyšíte-li při používání vysavače namísto obvyklého zvuku ostré pískání, vypněte jej a odpojte ze sítě. Zkontrolujte, zda vstupy a výstupy vzduchu a filtry nejsou zablokovány. Jsou-li zablokovány, odstraňte uvízlé předměty.***

ℹ *Vysavač při použití tahejte za sebou jako vozík. Pro přenášení vysavače použijte madlo nádoby (16).*

ℹ *Vysavač může být v poloze označované jako „svislé parkování“, kterou můžete občas použít při přestávkách v úklidu. Této polohy dosáhnete tak, že uchopíte teleskopickou trubku za hák v drážce (4) tělesa přístroje (obr. 1).*

ℹ *Veškeré toto příslušenství lze uložit do držáku příslušenství (22), který se umisťuje do teleskopické kovové trubky (obr. 1).*

8 Po ukončení provozu přístroj vypněte stisknutím tlačítka (2). Odpojte zařízení od sítě a stisknutím tlačítka (3) naviňte kabel. Zástrčku držte v ruce, aby nenarazila do pláště vysavače.

BEZPEČNOSTNÍ TERMOSTAT

Systém je vybaven bezpečnostním termostatem. Pokud se vysavač z nějaké příčiny přehřeje, termostat jej automaticky vypne. Dojde-li k tomu, postupujte takto:

1 Stiskněte vypínač (2) a odpojte vysavač od elektrické sítě.

2 Zkontrolujte, zda vstupy a výstupy vzduchu nejsou zablokovány. Jsou-li zablokovány, odstraňte uvízlé předměty.

3 Vyprázdněte prachovou nádobu (vnější a vnitřní komoru). Viz následující část „Čištění a údržba“.

☞ *Pokud bylo automatické vypnutí způsobeno přehřátím motoru, vyčkejte před dalším zapnutím vysavače asi hodinu, aby vychladl. Dobu čekání je možné zkrátit uložením vysavače na chladné, dobře větrané místo, kde se teplo může rozptýlit.*

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

VYPRÁZDNĚNÍ PRACHOVÉ NÁDOBY (9)

☞ *Prachová nádoba (9) má značku maximální úrovně. Dbejte na to, aby prach tuto úroveň nepřesahoval.*

1 Stiskněte tlačítko pro uvolnění (17). Tím dojde k uvolnění prachové nádoby (obr. 2).

2 Vyjměte prachovou nádobu a podržte ji nad odpadkovým košem. Po stisknutí tlačítka (8) na otevření nádoby (obr. 3) se její obsah vysype do odpadu.

3 Kartáčkem a vlhkým hadrem vyčistěte vnitřní komoru (10) a prachovou nádobu.

☞ ***Dbejte na to, aby byly umyté součásti před složením úplně suché.***

☞ *Vnitřní komoru neponořujte nikdy do vody ani jiné kapaliny a neumývejte ji v myčce na nádobí. Nepoužívejte žádné abrazivní výrobky ani rozpouštědla.*

4 Zavřete kryt prachové nádoby (18) a ujistěte se, že je nádoba dokonale upevněna. Vložte prachovou nádobu zpět do vysavače.

5 Přitlačte nádobu k tělesu vysavače, dokud neuslyšíte cvaknutí, které znamená, že je nádoba dokonale upevněna v těle vysavače.

ČIŠTĚNÍ OCHRANNÉHO FILTRU MOTORU (14)

☞ *Ochranný filtr motoru je vhodné občas prohlédnout a zkontrolovat, zda funguje správně.*

☞ *Ochranný filtr čistěte jednou nebo dvakrát ročně, nebo pokud zpozorujete snížení sacího výkonu. K tomu slouží tento postup:*

1 Vyjměte prachovou nádobu. Viz předchozí část „Vyprázdnění prachové nádoby (9)“.

2 Otočte krytem (18) proti směru hodinových ručiček (obr. 4).

3 Oddělte ochranný filtr (14) od jeho držáku (15) (obr. 5).

4 Omyjte filtr vodou z vodovodního kohoutku a nechte jej zcela vyschnout.

☞ *Filtr lze omývat teplou vodou (max. 40°C). Před opětovným nasazením nechejte filtr oschnout po dobu 24 hodin.*

5 Vložte ochranný filtr motoru zpět do držáku.

6 Vložte držák s ochranným filtrem zpět do prachové nádoby.

7 Umístěte kryt (18) na tělo nádoby a otočte jím ve směru hodinových ručiček až na značku uzamknutí (obr. 4).

☞ *Vysavač nikdy nepoužívejte bez ochranného filtru motoru.*

ČIŠTĚNÍ A VÝMĚNA FILTRU VÝSTUPU VZDUCHU (7)

☞ *Filtr výstupu vzduchu je vhodné občas prohlédnout a zkontrolovat, zda funguje správně.*

☞ *Zjistíte-li snížení sacího výkonu přístroje, důkladně filtr vyčistěte. Doporučuje se filtr výstupu vzduchu podle toho, jak často je používán vysavač, jednou nebo dvakrát ročně vyměnit. K tomu slouží tento postup:*

1 Uvolněte a vyjměte mřížku filtru výstupu vzduchu (6), jak je uvedeno na obr. 6.

2 Zatáhněte za výstupní filtr (7) směrem k sobě, čímž jej oddělíte (obr. 7).

3 Oprašte výstupní filtr zlehka o stěnu koše na odpadky, čímž se zbavíte přebytečných nečistot a prachu.

☞ *Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru odvodu vzduchu.*

4 Vložte filtr výstupu vzduchu a mřížku zpět na místo (obr. 6).

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

☞ *Před prvním použitím, po každém použití a po delším skladování zařízení očistěte. Tím zajistíte správný provoz přístroje a prodloužíte jeho životnost.*

⚠ *Před čištěním vysavač odpojte od elektrické sítě.*

⚠ *Dbejte, aby do přístroje nevnikla voda.*

1 Vnější povrch spotřebiče očistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné abrazivní výrobky ani rozpouštědla.

. POLSKI

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- *Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.*
- ***Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.***
- *Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego. Użycie go w jakimkolwiek innym celu niż wskazany jest niebezpieczne (m.in. odkurzania cieczy, pyłu budowlanego, cementu, itp.)*
- *Należy uniemożliwić dzieciom wykorzystanie urządzenia do zabawy.*
- *Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.*
- *Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń przewodu zasilającego bądź elementów urządzenia należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.*
- *Nie stosuj części lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez SOLAC.*
- *Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.*
- *Po użyciu oraz przed przystąpieniem do demontażu lub montażu jakichkolwiek części oraz przed wykonaniem prac konserwacyjnych bądź czyszczeniem należy wyjąć kabel zasilający z gniazda. W przypadku przerw w dostawie prądu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.*
- *Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia od źródła zasilania. Zawsze wyjmować wtyk przewodu z gniazda, nigdy nie ciągnąć w tym celu za przewód.*
- *Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie.*



Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki.

- *Nigdy nie dotykać odkurzacza ani wtyczki mokrymi dłońmi.*
- *Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.*
- *Chronić odkurzacz przed wysoką temperaturą.*
- *Odkurzacza można używać tylko wtedy, gdy papierowy worek i filtry ochronne znajdują się na swoich miejscach.*
- *Wloty i wyloty powietrza należy utrzymywać w czystości.*
- *Włosy, ubranie, palce lub jakiekolwiek inne części ciała należy trzymać z dala od wlotów i wylotów powietrza.*
- *Nie należy używać odkurzacza do czyszczenia zwierząt.*
- *Używając odkurzacz na schodach należy zachować szczególną ostrożność.*
- *Nie wolno używać urządzenia w ograniczonej przestrzenie gdzie może tworzyć się eksplozyjna lub toksyczna para.*

UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI odpadów. Takie działanie pomaga chronić środowisko.

GŁÓWNE PODZESPOŁY

1 Korpus główny
2 Włącznik/wyłącznik nożny
3 Przycisk nożny nawijaka przewodu
4 Uchwyt do przytrzymania szczotki podczas chwilowego wyłączenia urządzenia
5 Przewód zasilający
6 Kratka filtru wylotowego
7 Filtr wylotowy HEPA
8 Przycisk otwierania pojemnika na kurz.
9 Pojemnik na kurz
10 Wewnętrzna komora pojemnika na kurz
11 Zatrzaski węża elastycznego
12 Złącze węża elastycznego
13 Wąż elastyczny
14 Filtr ochronny silnika
15 Wspornik filtru ochronnego silnika
16 Uchwyt transportowy
17 Przycisk odblokowania pojemnika na kurz.
18 Pokrywa pojemnika na kurz
19 Ręczny regulator ssania
20 Metalowa rura teleskopowa
21 Przycisk do dopasowania wysokości rury teleskopowej
22 Uchwyt akcesoriów
23 Szczotka ogólnego przeznaczenia do podłóg i dywanów
24 Hak do przechowywania
25 Chowany przycisk szczotki
26 Szczotka do podłóg parkietowych
27 Końcówka do odkurzania wąskich miejsc i narożników
28 Szczotka do tapicerki

pl

KORZYSTANIE

TECHNOLOGIA CYKLONOWANIA SYSTEMU CIĄGŁEGO CYKLONOWANIA

Wciągnięty kurz dostaje się do pojemnika na kurz (9) i pozostaje tam dzięki technologii cyklinowania Systemu Ciągłego Cyklonowania. Jakiekolwiek cząsteczki kurzu, które wydostaną się z zewnętrznej komory pojemnika na kurz zanim przejdą przez filtr ochronny silnika (10) zatrzymywane są w komorze wewnętrznej (14), zapewniając tym samym, że powietrze opuszczające urządzenie jest pozbawione cząsteczek kurzu.

☞ *Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do odkurzania podłóg, dywanów, mebli oraz tkanin. Nie używać go w żadnym innym celu.*

☞ *Nigdy nie odkurzać tlącego się popiołu, szkieł, ostrych przedmiotów lub cieczy.*

☞ *Nie odkurzać tlących się zapałek lub niedopałków papierosów. Nie odkurzać materiałów toksycznych (amoniaku, itp.)..*

☞ *Całkowicie usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczenia stosowane podczas transportu.*

⚠ *Przed zamontowaniem lub usunięciem jakichkolwiek części oraz przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.*

⚠ *Nie stawiać urządzenia powyżej przewodu zasilającego.*

1 Upewnić się, że pojemnik na kurz (9) i filtry (7 i 14) zostały poprawnie założone. Patrz następny rozdział (czyszczenie i konserwacja).

2 Wąż elastyczny (13) włożyć do gniazda (12) aż do zatrzaśnięcia w prawidłowym położeniu. Chcąc wyjąć wąż należy jednocześnie wcisnąć obie klapki zwalniające (11).

3 Włożyć metalową rurę teleskopową (20).

4 Przygotować akcesoria odpowiadające rodzajowi powierzchni, która ma być odkurzana. Wymagane akcesoria założyć na metalową rurę teleskopową (20).

Szczotka ogólnego przeznaczenia do podłóg i dywanów (23)

Końcówka ta może być używana do wszystkich typów podłóg, ponieważ można ją dopasować do czyszczonej powierzchni poprzez zmianę ustawienia szczotki. Aby zmienić położenie szczotki, należy wcisnąć stopą przycisk szczotki (25). Zalecane jest czyszczenie twardych podłóg i parkietów z wysuniętą, a dywanów i wykładzin ze schowaną szczotką.

Szczotka do podłóg parkietowych (26)

Zaleca się stosowanie tej szczotki do podłóg parkietowych i podłóg twardych (wyroby kamienne, ceramiczne, marmur itp.).

Końcówka odkurzająca (27)

Końcówka do odkurzania wąskich miejsc i narożników

Szczotka do tapicerki (28)

Odpowiednia do odkurzania tapicerki.

- Długość rury teleskopowej (20) można regulować za pomocą przycisku regulacji (21), poruszając równocześnie obie części rury.

5 Wyjąć przewód (5) do miejsca zaznaczonego na żółto (odpowiednia długość). W razie konieczności, przewód może zostać wyciągnięty do miejsca oznaczonego kolorem czerwonym, ale nie dalej.

6 Podłączyć urządzenie do sieci.

7 Włączyć odkurzacz wciskając wyłącznik nożny (2) i dopasować moc ssania poprzez otwarcie lub zamknięcie regulatora na uchwycie (19). (Otworzyć zawór, aby zmniejszyć moc ssania lub zamknąć go, aby ją zwiększyć).

☞ ***Jeżeli słychać ostry gwizd niepodobny do typowego dźwięku należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z gniazda kabel zasilający. Należy sprawdzić czy wloty i wyloty powietrza oraz filtry nie są zablokowane. Jeżeli są one zablokowane, należy usunąć przyczynę.***

ℹ *Podczas używania urządzenia należy przesuwać je jak wózek. Do transportu odkurzacza przeznaczony jest uchwyt transportowy (16).*

ℹ *Urządzenie można ustawić w pozycji tzw. „parkowania poziomego“, pozwalającej na robienie wygodnych przerw w odkurzaniu. Pozycję tą uzyskuje się przytrzymując rurę teleskopową za zaczep w rowku (4) korpusu urządzenia (rys. 1).*

ℹ *Akcesoria odkurzacza można przechowywać w zorganizowany sposób, na uchwycie akcesoriów (22) mocowanym do metalowej rury teleskopowej (rys. 1).*

8 Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika (2). Urządzenie odłączyć od zasilania i nacisnąć przycisk, (3) aby zwinąć przewód. Należy przytrzymać wtyczkę kabla, chroniąc ją przed uderzeniem w obudowę odkurzacza.

BEZPIECZNIK TERMOSTATOWY

System posiada bezpiecznik termostatowy. Jeżeli wystąpi niebezpieczeństwo przegrzania odkurzacza, termostat automatycznie wyłączy urządzenie.. Jeżeli stanie się ta:

1 Nacisnąć włącznik (2) i odłączyć urządzenie od zasilania.
2 Należy sprawdzić czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane. Jeżeli są one zablokowane, należy usunąć tego przyczynę.
3 Opróżnić pojemnik na kurz (komorę zewnętrzną i wewnętrzną). Patrz następny rozdział “Czyszczenie i konserwacja”.

☞ *Jeżeli przyczyną automatycznego wyłączenia było przegrzanie się silnika należy odczekać około godziny aby urządzenie ostygło przed ponownym jego włączeniem. Czas ten można skrócić umieszczając urządzenie w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu umożliwiając lepsze odprowadzanie ciepła.*

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ (9)

☞ *Pojemnik na kurz (9) ma znacznik maksymalnego wypełnienia. Należy kontrolować poziom kurzu w pojemniku.*

1 Aby opróżnić pojemnik na kurz, należy nacisnąć przycisk odblokowania (17). Spowoduje to zwolnienie pojemnika na kurz (rys. 2)
2 Wyjąć pojemnik na kurz i trzymać go nad koszem na śmieci. Następnie należy nacisnąć przycisk otwierania pojemnika (8), aby wysypać zawartość do kosza na śmieci (rys. 3).
3 Za pomocą szczotki i wilgotnej ściereczki wyczyścić wewnętrzną komorę (10) i pojemnik na kurz.

☞ ***Przed ponownym złożeniem odkurzacza sprawdzić, czy umyte elementy są suche.***

☞ *Nie zanurzać wewnętrznej komory w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki. Nie używać ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.*

4 Następnie należy zamknąć pokrywę pojemnika na kurz (18) i sprawdzić, czy jest ona dokładnie zamocowana.
5 Umieścić zbiornik z powrotem w urządzeniu. Wsunąć pojemnik w korpus do momentu zatrzaśnięcia informującego o prawidłowym zamocowaniu pojemnika w odkurzaczu.

CZYSZCZENIE FILTRU OCHRONNEGO SILNIKA (14)

☞ *Zaleca się okresowe sprawdzanie filtru ochronnego silnika, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.*

☞ *Filtr ochronny należy czyścić jeden lub dwa razy w roku oraz w przypadku zmniejszenia mocy ssania. W tym celu:*

1 Wyjmij pojemnik na kurz. Zobacz poprzedni rozdział „Opróżnianie pojemnika na kurz (9)“.
2 Obróć komorę wewnętrzną (18) w kierunku lewoskrętnym (rys. 4).
3 Wyjmij filtr ochronny (14) z mocowania (15) (rys. 5).
4 Umyj filtr w wodzie bieżącej i pozostaw go do całkowitego wyschnięcia.

☞ *Filtr można również myć pod ciepłą wodą (maks. 40ºC). Przed ponownym założeniem należy pozostawić filtr do wyschnięcia na 24 godziny.*

5 Po wyschnięciu umieścić filtr ochronny silnika na wsporniku.
6 Umieścić wspornik z filtrem na pojemniku na kurz.
7 Następnie należy zamocować pokrywę (18) na pojemniku obracając nią w kierunku prawoskrętnym, aż do oznaczonego miejsca zablokowania (rys. 4).

☞ *Nigdy nie używać odkurzacza bez filtra ochronnego silnika.*

CZYSZCZENIE I WYMIANA FILTRA WYLOTU POWIETRZA (7)

☞ *Zaleca się okresowe sprawdzanie filtru wylotowego, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.*
Jeżeli zauważy się spadek mocy ssania urządzenia należy dokładnie wyczyścić filtr.

☞ *Wymianę filtru zaleca się jeden lub dwa razy w roku, w zależności od intensywności używania odkurzacza. W tym celu:*

1 Należy zwolnić i wyjąć kratkę filtra wylotowego (6) w sposób przedstawiony na rys. 6.

2 Wyjąć filtr wylotowy (7) pociągając go do siebie (rys. 7).

3 Otrzepać lekko filtr wylotowy o ściankę kosza na śmieci, aby pozbyć się nadmiaru brudu i kurzu.

☞ *Nigdy nie należy używać odkurzacza bez filtra wylotu powietrza.*

4 Umieścić filtr wylotowy na miejscu i zamocować kratkę (rys. 6).

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

☞ *Urządzenie powinno zostać wyczyszczone przed pierwszym użyciem, a także bezpośrednio po każdym użyciu oraz jeśli nie było używane przez dłuższy czas. Dzięki temu zapewnione będzie prawidłowe działanie urządzenia i przedłużony czas jego użyteczności.*

⚠ *Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.*

⚠ *Należy upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie przedostaje się woda.*

1 Elementy zewnętrzne urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką. Nie używać ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

. SLOVENČINA

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- *Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny.*
- ***Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.***
- *Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie. Je nebezpečné používať spotrebič na iné účely, na aké je určený, (napr. vysávanie kvapalín, prachu zo stavebných prác, cementu, atď.)*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.*
- *Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí bez dozoru alebo bez predchádzajúceho vysvetlenia použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.*
- *Na zariadení nevykonávajte žiadne modifikácie ani opravy. Ak na napájacom kábli alebo na inej časti zariadenie zistíte akékoľvek poškodenie, obráťte* sa prosím, *na špecializované servisné stredisko.*
- *Nepoužívajte časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC.*
- *Pred pripojením zariadenia ku zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu u vás doma.*
- *Zariadenie po použití, pred inštaláciou alebo výmenou častí, pred vykonaním akejkoľvek údržby a pred čistením odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie odpojte aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Pri pripájaní alebo odpájaní zo siete elektrického napätia musí byť zariadenie vypnuté.*
- *Nepoužívajte šnúru na zavesenie zariadenia. Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky nikdy neťahajte za šnúru, ale za zástrčku.*
- *Uistite sa, že napájací kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Šnúru nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pultu, aby za ňu nepotiahli deti a spotrebič nezhodili.*



Zariadenie nenamáčajte ani neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho do umývačky na riad.

- *Nikdy nemanipulujte so zástrčkou alebo s vysávačom s mokrými rukami.*
- *Zariadenie po zapojení nenechávajte bez dozoru.*
- *Vysávač udržujte mimo dosahu účinkov zdrojov tepla.*
- *Vysávač nikdy nepoužívajte bez správne vloženej prachovej nádoby alebo ochranných filtrov.*
- *Udržujte vzduchové výpusty na vysávači vždy čisté.*
- *Udržujte vlasy, šatstvo, prsty alebo iné časti tela mimo otvorov na nasávanie vzduchu.*
- *Nepoužívajte vysávač na čistenie zvierat.*
- *Buďte veľmi opatrný pri používaní vysávača na schodoch.*
- *Nepoužívajte vysávač v stiesnených priestoroch, kde je riziko prítomnosti výbušných alebo toxických výparov.*



UPOZORNENIE! Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

HLUČNOSŤ

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 75 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1pW.

HLAVNÉ ČASTI

1 *Teleso vysávača*
2 *Nožný vypínač*
3 *Nožné tlačidlo na navíjanie kábla*
4 *Drážka na prichytenie kefy pri dočasnom zastavení prístroja*
5 *Napájací kábel*
6 *Mriežka filtra výstupu vzduchu*
7 *Filter HEPA výstupu vzduchu*
8 *Tlačidlo na otvorenie prachovej nádoby*
9 *Prachová nádoba*
10 *Vnútorná komora prachovej nádoby*
11 *Tlačidlá na uvoľnenie ohybnej hadice*
12 *Prípojka ohybnej hadice*
13 *Ohybná hadica*
14 *Ochranný filter motora*
15 *Držiak ochranného filtra motora*
16 *Rukoväť na prenášanie*
17 *Tlačidlo na uvoľnenie prachovej nádoby*
18 *Kryt prachovej nádoby*
19 *Ručný regulátor nasávania*
20 *Teleskopická kovová rúrka*
21 *Tlačidlo nastavenia výšky teleskopickej rúrky*
22 *Držiak príslušenstva*
23 *Univerzálna kefa na podlahy a koberce*
24 *Hák na zavesenie pri skladovaní*
25 *Tlačidlo na zasunutie kefy*
26 *Kefa na parketové podlahy*
27 *Hubica na vysávanie žliabkov a rohov*
28 *Kefa na čalúnenie*

POUŽITIE

CYKLÓNOVÁ TECHNOLÓGIA NON-STOP CYCLONE SYSTEM

Vysávaný prach je nasávaný do prachovej nádoby (9) a vďaka cyklónovej technológii Non-Stop Cyclone System zostáva zachytený. Všetky čiastočky prachu, ktoré unikli z vonkajšej komory prachovej nádoby sú zachytené vo vnútornej komore (10) predtým, ako dosiahnu ochranný filter motora (14), čím je zaistené, že vzduch vychádzajúci zo zariadenia neobsahuje žiadne čiastočky prachu.

☞ *Toto zariadenie bolo navrhnuté výhradne na vysávanie podláh, kobercov, nábytku a látok. Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.*

☞ *Nikdy nevysávajte žeravý popol, triesky, ostré predmety alebo tekutiny.*

☞ *Nikdy nevysávajte zapálené zápalky ani cigaretové ohorky. Nevysávajte toxický materiál (čpavok, atď.)*

☞ *Úplne odstráňte všetky prvky používané na prepravu a balenie.*

⚠ *Pred pripájaním alebo odpájaním príslušenstva alebo vykonávaním akejkoľvek činnosti týkajúcej sa údržby odpojte spotrebič od siete elektrického napätia.*

⚠ *Nepoužívajte spotrebič nad rámec dosahu napájacej šnúry.*

1 Uistite sa, že prachová nádoba (9) a filtre (7 a 14) sú správne nasadené. Pozrite nasledujúcu časť (Čistenie a uskladnenie).

2 Zasúvajte pružnú trubicu (13) do pripájacieho otvoru (12), kým nezaklapne na miesto. Ak chcete trubicu odpojiť, stlačte súčasne obe uvoľňovacie tlačidlá (11).

3 Zasuňte teleskopickú kovovú rúrku (20).

4 Pripravte si príslušenstvo určené na povrch, ktorý chcete vyčistiť. Zasuňte požadované príslušenstvo do teleskopickej kovovej rúrky (20).

Univerzálna kefa na podlahy a koberce (23)

Je použiteľný na všetky typy podláh, pretože ho je možné zatiahnuť a prispôsobí sa povrchu, ktorý má vyčistiť. Ak chcete zmeniť čistiacu polohu kefy, stlačte nohou tlačidlo kefy (25). Pevné podlahy, drevo a parkety je vhodné čistiť s vysunutou kefou. Pri čistení kobercov a predložiek potom kefu zasuňte.

Kefa na parketové podlahy (26)

Odporúča sa na parketové a tvrdé podlahy (kameň, keramika, mramor a pod.).

Úzka hubica (27)

Na úzke plochy, žliabky a kúty.

Kefa na čalúnenie (28)

Vhodné na čalúnenie.

- Dĺžku teleskopickej rúrky (20) môžete meniť posunutím nastavovacieho tlačidla (21) a súčasným pohybom oboch častí teleskopickej rúrky.

5 Vytiahnite kábel (5) až po žltú značku (optimálna dĺžka). V prípade nutnosti kábel vytiahnite až po červenú značku, ďalej už nie.

6 Pripojte prístroj k elektrickej sieti.

7 Stlačením nožného tlačidla (2) vysávač zapnite a otvorením alebo uzatvorením regulátora na držadle (19) upravte nasávací výkon. (Otvorením ventilu výkon znížite a uzatvorením zvýšite).

☞ ***Ak začujete pri používaní vysávača namiesto obvyklého zvuku ostré pískanie, vypnite ho a odpojte zo siete. Skontrolujte, či vstupy a výstupy vzduchu a filtre nie sú zablokované. Ak sú zablokované, odstráňte uviaznuté predmety.***

sk

ℹ *Vysávač pri použití ťahajte za sebou ako vozík. Na prenášanie vysávača použite držadlo nádoby (16).*

ℹ *Vysávač môže byť v polohe označovanej ako „zvislé parkovanie“, ktorú môžete občas použiť pri prestávkach v upratovaní. Túto polohu dosiahnete tak, že uchopíte teleskopickú rúrku za hák v drážke (4) telesa prístroja (obr. 1).*

ℹ *Všetko toto príslušenstvo je možné uložiť do držiaka príslušenstva (22), ktorý sa umiestňuje do teleskopickej kovovej rúrky (obr. 1).*

8 Po ukončení prevádzky prístroj vypnite stlačením tlačidla (2). Odpojte zariadenie od siete a stlačením tlačidla (3) naviňte kábel. Zástrčku držte v ruke, aby nenarazila do plášťa vysávača.

BEZPEČNOSTNÝ TERMOSTAT

Systém má bezpečnostný termostat. Ak sa z akejkoľvek príčiny vysávač prehreje, termostat automaticky spotrebič vypne. Ak sa tak stane:

1 Stlačte spínač on/off (zap/vyp) (2) a odpojte spotrebič zo siete elektrického napätia.

2 Skontrolujte, či nasávacie otvory a vzduchové výpusty nie sú zablokované. Ak sú zablokované, očistite ich.

3 Vyprázdnite prachovú nádobu (vonkajšiu aj vnútornú komoru). Pozri nasledujúca časť (Čistenie a údržba).

☞ *Ak je automatické vypnutie následkom prehriatia motora, počkajte približne jednu hodinu, kým spotrebič nevychladne, až potom ho opäť zapnite. Môžete zredukovať čakaciu dobu tým, že umiestnite spotrebič na studené a dobre vetrané miesto, kde sa teplo dobre rozptyľuje.*

ČISTENIE A USKLADNENIE

VYPRÁZDNENIE PRACHOVEJ NÁDOBY (9)

☞ *Prachová nádoba (9) má značku maximálnej úrovne. Dbajte na to, aby prach túto úroveň nepresahoval.*

1 Stlačte tlačidlo na uvoľnenie (17). Tým dôjde k uvoľneniu prachovej nádoby (obr. 2).

2 Vyberte prachovú nádobu a podržte ju nad odpadkovým košom. Po stlačení tlačidla (8) na otvorenie nádoby (obr. 3) sa jej obsah vysype do odpadu.

3 Kefkou a vlhkou handrou vyčistite vnútornú komoru (10) a prachovú nádobu.

☞ *Dbajte na to, aby boli umyté súčasti pred zložením úplne suché.*

☞ *Vnútornú komoru neponárajte nikdy do vody ani inej kvapaliny a neumývajte ju v umývačke na riad. Nepoužívajte žiadne abrazívne výrobky ani rozpúšťadlá.*

4 Zavrite kryt prachovej nádoby (18) a uistite sa, že je nádoba dokonale upevnená.

5 Vložte prachovú nádobu späť do vysávača. Pritlačte nádobu k telesu vysávača, kým nezačujete cvaknutie, ktoré znamená, že je nádoba dokonale upevnená v tele vysávača.

ČISTENIE OCHRANNÉHO FILTRA MOTORA (14)

☞ *Ochranný filter motora je vhodné občas prehliadnuť a skontrolovať, či funguje správne.*

☞ *Ochranný filter čistite raz alebo dvakrát ročne, alebo pokiaľ spozorujete zníženie nasávacieho výkonu. Na to slúži tento postup:*

1 Vyberte prachovú nádobu. Pozrite predchádzajúcu časť „Vyprázdnenie prachovej nádoby (9)“.

2 Otočte krytom (18) proti smeru hodinových ručičiek (obr. 4).

3 Oddeľte ochranný filter (14) od jeho držiaka (15) (obr. 5).

4 Omyte filter vodou z vodovodného kohútika a nechajte ho celkom vyschnúť.

☞ *Filter je možné umývať teplou vodou (max. 40 °C). Pred opätovným nasadením nechajte filter oschnúť počas 24 hodín.*

5 Vložte ochranný filter motora späť do držiaka.

6 Vložte držiak s ochranným filtrom späť do prachovej nádoby.

7 Umiestnite kryt (18) na telo nádoby a otočte ním v smere hodinových ručičiek až na značku uzamknutia (obr. 4).

☞ *Vysávač nikdy nepoužívajte bez ochranného filtra motora.*

ČISTENIE A VÝMENA FILTRA VÝSTUPU VZDUCHU (7)

☞ *Filter výstupu vzduchu je vhodné občas prehliadnuť a skontrolovať, či funguje správne.Ak zistíte zníženie nasávacieho výkonu prístroja, dôkladne filter vyčistite.*

☞ *Odporúča sa filter výstupu vzduchu podľa toho, ako často je používaný vysávač, raz alebo dvakrát ročne vymeniť. Na to slúži tento postup:*

1 Uvoľnite a vyberte mriežku filtra výstupu vzduchu (6), ako je uvedené na obr. 6.

2 Zatiahnite za výstupný filter (7) smerom k sebe, čím ho oddelíte (obr. 7).

3 Oprášte výstupný filter zľahka o stenu koša na odpadky, čím sa zbavíte prebytočných nečistôt a prachu.

☞ *Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra odvodu vzduchu.*

4 Vložte filter výstupu vzduchu a mriežku späť na miesto (obr. 6).

ČISTENIE SPOTREBIČA

☞ *Čistite spotrebič pred prvým použitím, okamžite po každom jeho použití a po jeho dlhodobom nepoužívaní. To vám zaistí správny chod spotrebiča a predĺži jeho prevádzkovú životnosť.*

⚠ *Pred čistením spotrebiča ho vždy odpojte od siete elektrického napätia.*

⚠ *Skontrolujte, či do spotrebiča nevnikla voda.*

1 Vonkajšiu časť zariadenia vyčistite vlhkou látkou. Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

. MAGYAR

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- *A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.*
- ***A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.***
- *Ez a termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve. A meghatározott céloktól eltérő bármely más célra történő használata veszélyes (pl. folyadékok, ipari por, cement, stb. felszívása)*
- *Vigyázni kell, hogy a gyermekek ne használják játékszerként a készüléket.*
- *A fizikai, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek (vagy gyerekek), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket.*
- *Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha bármilyen rendellenességet észlel a készülék tápkábelén vagy egyéb alkatrészén, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.*
- *Ne használjon olyan elemeket vagy kiegészítőket, melyeket nem a SOLAC gyárt, vagy ajánl.*
- *Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *Használat után, alkatrészek felhelyezése vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból. A készüléket a dugasz konnektorba történő bedugása ill. kihúzása előtt ki kell kapcsolni*
- *A tápkábelnél fogva ne akassza fel a készüléket. Soha ne a kábelnél, hanem mindig a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból.*
- *Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen éles szélekkel vagy forró felületekkel. Ne hagyja a tápkábelt asztal vagy pult széléről lelógni, mivel a gyermekek megránthatják a kábelt, és így a készülék leeshet.*



Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze mosogatógépbe.

- *Soha ne érintse meg a porszívót vagy a dugaszt nedves kézzel.*
- *A készüléket bedugott állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül!*
- *A porszívót tartsa hőforrástól távol.*
- *Soha ne használja a porzsák nélküli porszívót a megfelelően behelyezett portartály és a védőszűrők nélkül.*
- *A levegő be- és kimeneti nyílásokat mindig tartsa tisztán.*
- *Haját, ruháját, ujjait és minden egyéb testrészét tartsa távol a levegő be- és kimeneti nyílásoktól.*
- *A porszívót ne használja állatok tisztítására.*
- *Legyen különösen óvatos, amikor a porszívót lépcsőn használja.*
- *Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol robbanó vagy mérgező gázok lehetnek.*



VIGYÁZAT! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módón is hozzájárulhat környezete megóvásához.

A KÉSZÜLÉK FŐ ALKATRÉSZEI

1 *A készülék háza*
2 *Bekapcsoló/kikapcsoló pedál*
3 *Kábelfelcsévélő pedál*
4 *Kefetartó rekesz - a készülék ideiglenes leállításakor használatos*
5 *Tápkábel*
6 *Kimeneti szűrő rács*
7 *Kimeneti levegő HEPA filter*
8 *Portartály nyitó nyomógomb*
9 *Portartály*
10 *Belső portartály rekesz*
11 *Flexibilis cső kioldó retesz*
12 *Flexibilis cső csatlakozás*
13 *Flexibilis cső*
14 *Motorvédő szűrő*
15 *Motorvédő szűrő tartó*
16 *Szállító fogantyú*
17 *Portartály kioldó nyomógomb*
18 *Portartály fedél*
19 *Kézi szívásszabályzó*
20 *Teleszkópos fémcső*
21 *A teleszkópos cső magasságának beállítására szolgáló gomb*
22 *Tartozék tartó*
23 *Multifunkciós kefe padlókhoz és szőnyegekhez*
24 *Tartó kampó*
25 *Kefebehúzó nyomógomb*
26 *Kefe parkettához*
27 *Szívófej vájatokhoz és sarkokhoz*
28 *Kefe kárpithoz*

HASZNÁLAT

hu

NON-STOP CIKLON RENDSZER – CIKLON TECHNOLÓGIA

A beszívott por a portartályba (9) kerül és ott is marad, hála a non-stop ciklon rendszernek. Azok a porszemek, amelyek kiszabadulnak a külső portartó rekeszből, a belső rekeszbe (10) kerülnek, mielőtt áthaladnának a motor védelmét biztosító szűrőn (14), így a készüléket elhagyó levegő abszolút pormentes.

☞ *A készülék kizárólag padló, szőnyeg, bútor és szövetek porszívózására alkalmas. Más célra nem használható.*

☞ *Soha ne szívjon fel parazsat, üvegszilánkot, éles tárgyakat vagy folyadékot.*

☞ *Soha ne szívjon fel égő gyufát vagy cigarettacsikket. Ne szívjon fel mérgező anyagot (ammónia, stb.).*

☞ *A szállításhoz és csomagoláshoz használt anyagokat teljes mértékben távolítsa el.*

⚠ *Mielőtt bármilyen kiegészítőt felhelyezne vagy eltávolítana, vagy mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végrehajtana, húzza ki a készüléket a konnektorból.*

⚠ *Ne használja a készüléket a tápkábel magassága fölött.*

1 Ellenőrizze, hogy a portartály (9) és a szűrők (7 és 14) megfelelően lettek behelyezve. Lásd a következő részt (Tisztítás és karbantartás).

2 Nyomja rá a rugalmas csövet (13) a csatlakozóra (12) úgy, hogy a helyére kattanjon. A cső leválasztásához nyomja le egyszerre a kioldó reteszeket (11).

3 Helyezze fel a teleszkópos fémcsövet (20).
4 Készítse elő a tisztítandó felülethez szükséges kiegészítőket. Helyezze fel a szükséges kiegészítőt a teleszkópos fémcsőre (20).

Multifunkciós kefe padlókhoz és szőnyegekhez (23)

Mindenféle padlóhoz használható, mivel a kefe behúzható, és alkalmazkodik a tisztítandó felülethez. Ha lábával megnyomja a kefe nyomógombját (25), akkor tisztítási helyzete átvált. Javasoljuk, hogy kemény padlót, fapadlót illetve parkettát a kefével, a szőnyegpadlót és szőnyegeket a kefe nélkül tisztítsa.

Kefe parkettához (26)

Parkettán és kemény padlón (gres, kerámia, márvány stb.) való használatra.

Szívófej (27)

Szűk, nehezen hozzáférhető helyekhez, sarkokhoz.

Kefe kárpithoz (28)

Kárpitokhoz használandó kefe.

- A teleszkópos cső (20) hossza a szabályozó gombbal (21) állítható a teleszkópos cső két részének elcsúsztatása mellett.

5 Húzza ki a kábelt (5) egészen a sárga jelzésig (ideális hossz). Ha szükséges, húzza ki a piros jelzésig, de ne tovább.
6 Dugja be a készüléket a konnektorba.
7 Kapcsolja be a porszívót a kapcsolópedált lenyomva (2) és szabályozza a szívóerőt a fogantyún található szabályzó (19) nyitásával és zárásával. (A szelep kinyitásával a szívóerő csökken, a szelep bezárásával a szívóerő nő).

☞ ***Ha használat közben a készülék elkezd éles, szokatlan, sípoló hangot kiadni, akkor kapcsolja le és húzza ki. Ellenőrizze, hogy a levegő be- és kimeneti nyílások és a szűrők nincsenek-e eltömődve. Ha el vannak tömődve, szüntesse meg az eltömődés okát.***

ℹ *A készülék használata közben húzza azt, mint egy bevásárlókocsit. A porszívó szállításához használja a tartály fogantyúját (16).*

ℹ *A készülék rendelkezik egy "vízszintes parkolás" elnevezésű pozícióval, amelyet a porszívózás közben tartott szünetek során lehet alkalmazni. A pozíció eléréséhez helyezze a teleszkópos cső kampóját a készülék házán található vájatra (4). (1. Ábra).*

ℹ *Ezeket a tartozékokat tárolni tudja a tartozék tárolón (22) amely a fém teleszkópikus csövön található (1. Ábra).*

8 A használat végeztével kapcsolja ki a készüléket a gomb lenyomásával (2). Húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóaljzatból, majd a kábelt csévélje fel a nyomógomb segítségével (3). Javasoljuk, hogy a kábel végén található dugaszt tartsa a kezében, nehogy az nekiütközzön a porszívó házának.

BIZTONSÁGI TERMOSZTÁT

A rendszer el van látva egy biztonsági termosztáttal. Ha a porszívó bármilyen okból túlmelegedne, a termosztát automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ha ez bekövetkezik, akkor:

1 Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2), és húzza ki a készüléket a konnektorból.
2 Ellenőrizze, hogy a levegő be- és kimeneti nyílások nincsenek-e eltömődve. Ha el vannak tömődve, szűntesse meg az eltömődés okát.
3 Ürítse ki a portartályt (külső és belső rekeszt egyaránt). Lásd a következő részt: „Tisztítás és karbantartás”.

☞ *Ha az automatikus kikapcsolást a motor túlmelegedése okozta, várjon kb. egy órát, hogy a készülék lehűljön, és csak ez után kapcsolja be ismét a porszívót. A várakozási időt csökkentheti, ha a készüléket egy hűvös vagy jól szellőző helyre teszi, amely elősegíti a hőleadást.*

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A PORTARTÁLY (9) KIÜRÍTÉSE

☞ *A portartályon (9) van egy jelzés, amely a maximális szintet mutatja. Ellenőrizze, hogy a por nem lépi-e túl ezt a szintet.*

1 Nyomja meg a kioldó nyomógombot (17). Így a portartály kioldásra kerül. (2. Ábra).

2 Vegye ki a portartályt és helyezze egy szemetes fölé. Nyomja meg a tartályon található nyitógombot (8) úgy, hogy a por a szemetesbe ürüljön (3. Ábra).

3 Tisztítsa ki a belső rekeszt (10) és a portartályt egy kefe és egy nedves törlőkendő segítségével.

☞ ***Győződjön meg, hogy a kimosott elemek teljesen szárazak-e, mielőtt visszahelyezné azokat.***

☞ *Soha ne merítse a belső rekeszt vízbe vagy más folyadékba, és ne tegye mosogatógépbe. Ne használjon dörzshatású termékeket vagy oldószereket.*

4 Csukja le a portartály fedelét (18), meggyőződve arról, hogy tökéletesen rögzült.

5 Helyezze a portartályt vissza a készülékbe. Nyomja be a tartályt a készülék háza felé, amíg be nem kattan, jelezve, hogy a tartály pontosan a helyére illeszkedik.

A MOTOR VEÉDELMÉT BIZTOSÍTÓ SZŰRŐ (14) TISZTÍTÁSA

☞ *Érdemes időnként ellenőrizni a motor védelmét biztosító szűrőt, hogy az megfelelően működik-e.*

☞ *Évente legalább egyszer-kétszer, vagy ha a szívóerő csökkenését tapasztalja, tisztítsa meg a védőszűrőt. Ehhez a következőképpen járjon el:*

1 Vegye ki a portartályt. Lásd az előző fejezetet: "A portartály (9) kiürítése"

2 Fordítsa el a fedelet (18) az óramutató járásával ellentétes irányban. (4. Ábra).

3 Vegye le a szűrővédőt (14) a tartójáról (15) (5. Ábra).

4 Tisztítsa meg a szűrőt csapvízzel, és hagyja teljesen megszáradni.

☞ *A szűrő meleg vízzel mosható (max. 40°C). Hagyja levegőn megszáradni 24 órán át, mielőtt visszahelyezné.*

5 Tegye vissza a tartóba a motorvédő szűrőt.

6 Tegye ismét a védőszűrőt a tartójával a portartályra.

7 Helyezze a fedelet (18) a tartályra, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a jelölésig . (4. Ábra).

☞ *Soha ne használja a porszívót hiányzó motorvédő szűrővel.*

hu

A LÉGSZŰRŐ (7) TISZTÍTÁSA ÉS CSERÉJE

☞ *Érdemes időnként ellenőrizni a légszűrőt, hogy az megfelelően működik-e.*
Ha gyengébb szívóerőt tapasztal a készüléken, tisztítsa meg a szűrőt.

☞ *Évente egyszer-kétszer, a porszívó használatának intenzitásától függően javasoljuk, hogy cserélje le a kimenő levegő szűrőjét. Ehhez a következőképpen járjon el:*

1 Oldja ki és vegye ki a levegő kimeneti szűrő rácsát (6), ahogy azt a 6. ábra mutatja.

2 Vegye le a kimeneti szűrőt (7) maga felé húzva azt. (7. Ábra).

3 Óvatosan ütögesse a kimeneti szűrőt a szemetes falához, hogy lerázza róla a felesleges szennyeződést és port.

☞ *Soha ne használja a porszívót hiányzó kimeneti levegő szűrővel.*

4 Tegye vissza a kimeneti légszűrőt és a rácsot a helyére. (6. Ábra).

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

☞ *Tisztítsa meg a készüléket az első használat előtt, minden esetben közvetlenül a használat után, illetve ha hosszabb ideig nem használta azt. Ily módon hosszú távon biztosíthatja a készülék helyes működését és megnövelheti annak élettartamát.*

⚠ *Mielőtt nekilátna a készülék megtisztításának, húzza azt ki a konnektorból.*

⚠ *Ügyeljen rá, hogy víz ne kerüljön a készülékbe!*

1 A készülék külsejét nedves törlőkendővel tisztítsa. Ne használjon súroló- vagy oldószert.

KARBANTARTÁS

A készülék tisztításához használjon enyhén megnedvesített törlőkendőt és - amennyiben szükséges - enyhe tisztítószert. A lábmasszázst semmilyen körülmények között ne merítse vízbe.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."

- Névleges feszültség: 220-240V
- Névleges teljesítmény: 1.400-1.600 W max
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 75 dBA

CE

FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is - csak szakember, szerviz javíthatja.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- *Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции.*
- ***Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.***
- *Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия и не е подходящ за промишлена употреба. Опасно е да го използвате с каквато и да е друга цел, различна от упоменатата (т.е. засмукване на течности, прах от строителни дейности, цимент и др.)*
- *Децата трябва да се наблюдават и да не им се позволява да си играят с уреда.*
- *Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности (включително деца,) неопитни и неграмотни лица, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за използване на уреда от лицето, отговарящо за тяхната безопасност.*
- *Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на повреда по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.*
- *Не използвайте части или принадлежности, които не се доставят или препоръчват от SOLAC.*
- *Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.*
- *Винаги изключвайте уреда след употреба и преди да сглобявате или разглобявате части или при започване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включвате или изключвате от мрежата.*
- *Не използвайте захранващия кабел, за да дърпате уреда. Винаги изключвайте уреда като издърпате щепсела – никога не дърпайте кабела.*
- *Уверете се, че захранващият кабел не се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.*



Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, не го поставяйте в миялната машина.

- *Никога не хващайте прахосмукачката или щепсела с мокри ръце.*
- *Не оставяйте уреда без надзор, ако е включен към електрическата мрежа.*
- *Пазете вашата прахосмукачка от източници на топлина.*
- *Никога не използвайте, без да сте поставили правилно торбичката или предпазните филтри.*
- *Винаги поддържайте входящите и изходящите въздушни отвори чисти.*
- *Пазете коса, дрехи, пръсти или други части от тялото далече от входящите и изходящите въздушни отвори.*
- *Не използвайте прахосмукачката за почистване на животни.*
- *Внимавайте много, когато използвате прахосмукачката за почистване на стълби.*

- *Не използвайте уреда в затворени помещения, където експлозивни или токсични пари могат да избухнат.*

ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Занесете го в най-близкия ПУНКТ или ЦЕНТЪР ЗА ТАКИВА ОТПАДЪЦИ, за да бъде обработен. Така ще помогнете в грижата за околната среда.

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1 *Корпус*
2 *Крачен превключвател on/off*
3 *Крачен бутон за навиване на кабела*
4 *Улей за задържане на четката, докато прахосмукачката е временно спряна*
5 *Захранващ кабел*
6 *Отделение на филтъра на изпускателния отвор*
7 *Филтър на отвора за изпускане на въздух*
8 *Бутон за отваряне на контейнера за прах*
9 *Контейнер за прах*
10 *Вътрешен контейнер за прах*
11 *Освобождаващи пластинки за гъвкавата тръба*
12 *Гъвкава свръзка за маркуча*
13 *Гъвкава тръба*
14 *Филтър за предпазване на двигателя*
15 *Стойка на филтъра за предпазване на двигателя*
16 *Дръжка за носене*
17 *Бутон за отблокиране на контейнера за прах*
18 *Капак на контейнера за прах*
19 *Регулатор за ръчно смукване*
20 *Телескопична метална тръба*
21 *Бутон за настройване височината на телескопичната тръба*
22 *Поставка за аксесоар*
23 *Универсална четка за подове и мокети*
24 *Кука за съхранение*
25 *Бутон, който се натиска назад*
26 *Четка за паркетни подове*
27 *Накрайник за вдлъбнатини и ъгли*
28 *Четка за тапицерии*

УПОТРЕБА

ЗАВИХРЯЩА ТЕХНОЛОГИЯ НА СИСТЕМА ЗА ПОСТОЯННО ЗАВИХРЯНЕ

Засмуканият прах влиза в контейнера за прах (9) и остава там благодарение на завихрящата технология на системата за постоянно завихряне. Всички прахови частици, които успеят да избягат от камерата на външния контейнер за прах, се задържат във вътрешната камера (10) преди да преминат през защитния филтър на мотора (14) и така гарантират, че въздухът, който уредът оставя след себе си, е чист от прахови частици.

☞ *Този уред е предназначен изключително за вакуумно почистване на подове, килими, мебели и тъкани. Не го използвайте за друга цел.*

☞ *Никога не използвайте прахосмукачката за почистване на гореща пепел, трески, остри предмети или течности.*

☞ *Никога не почиствайте запалени кибритени клечки или цигарени угарки. Не засмуквайте токсични материали (амоняк и др.)*

☞ *Отстранете изцяло всички елементи, които са използвани за транспорт и пакетиране.*

⚠ *Винаги изключвайте уреда от мрежата преди поставяне или сваляне на части, или извършване на дейности по поддръжка.*

⚠ *Не използвайте уреда над височината на захранващия кабел.*

1 Уверете се, че контейнерът за прах (9) и филтрите (7 и 14) са поставени правилно. Вижте следващия раздел (Почистване и съхранение).

2 Вкарайте гъвкавия маркуч (13) във връзката (12), докато не щракне на място. Когато искате да махнете маркуча, натиснете бутона, за да освободите пластинките (11) едновременно. Когато искате да махнете маркуча, натиснете бутона, за да освободите пластинките (11) едновременно.

3 Вкарайте телескопичната метална тръба (20).

4 Подгответе аксесоарите, които са необходими за повърхността, която искате да почистите. Вкарайте необходимата част в телескопичната метална тръба (20).

Универсална четка за подове и мокети (23).

Може да се използва за всички видове настилки, тъй като е сгъваема и може да се адаптира към повърхността за почистване. За смяна на почистващата позиция на четката, натиснете бутона за четката (25) с крак. Препоръчваме твърдите подове, дюшеметата и паркетите да се почистват с извадена фибърна четка, а килимите и текстилните настилки - с прибрана фибърна четка.

Четка за паркетни подове (26)

Препоръчва се за употреба върху паркетни и твърди подове (камък, керамика, мрамор и др.).

Отвор за засмукване (27)

За тесни места, вдлъбнатини и ъгли.

Четка за тапицерии (28)

Подходяща за тапицерии.

• Дължината на телескопичната тръба (20) може да се променя чрез плъзгане на бутона за регулиране (21), като се движат двете части на телескопичната тръба.

5 Издърпайте кабела (5) до жълтата отметка (идеалната дължина). Ако е необходимо, издърпайте го до червената отметка, но не повече.

6 Включете уреда в електрическата мрежа.

7 Включете прахосмукачката като натиснете крачния бутон (2) и настройте силата на засмукване чрез отваряне или затваряне на регулатора на дръжката (19). (Отворете клапана, за да намалите мощността и го затворете, за да увеличите мощността).

☞ ***Докато използвате уреда, ако чуете остро свистене, различно от обичайния звук, изключете го и извадете щепсела. Проверете дали входящите и изходящите въздушни отвори, както и филтрите, не са блокирани. Ако са блокирани, отстранете причината.***

ℹ *Влачете уреда като количка, докато го използвате. Можете да ползвате дръжката (16) за да носите прахосмукачката.*

ℹ *Този уред има позиция, наречена "хоризонтално паркиране", което може да се използва за кратки прекъсвания докато чистите. Тази позиция се постига като закачите телескопичната тръба за куката в улея (4) на тялото на уреда (фиг. 1).*

bg

Всички тези аксесоари могат да се съхраняват в поставката за аксесоари (22), която се поставя в металната телескопична тръба (фиг. 1).

8 При завършване на работата, изключете уреда чрез натискане на бутона (2). Извадете щепсела от контакта и натиснете бутона (3) за прибиране на кабела. За препоръчване е да държите с ръка щепсела на кабела, за да го предпазите от удар в корпуса на прахосмукачката.

ОБЕЗОПАСИТЕЛЕН ТЕРМОСТАТ

Системата има нагряваща се повърхност. Ако по някаква причина прахосмукачката прегрее, термостатът автоматично ще изключи уреда. Ако това се случи:

1 Натиснете превключвателя вкл./изкл. (2) и дръпнете щепсела от мрежата.

2 Проверете дали входящите и изходящите въздушни отвори не са блокирани. Ако са блокирани, отстранете причината.

3 Изпразнете контейнера за прах (външна и вътрешна камера). Вижте следващия раздел „Почистване и съхранение”.

☞ *Ако автоматичното изключване е причинено от прегряване на мотора, изчакайте около час уредът да се охлади преди да го включите отново. Можете да скъсите времето като поставите уреда в прохладно помещение или такова с добра вентилация, за да позволите на топлината да се изпари.*

ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ (9)

☞ *Контейнерът за прах (9) има отметка за максимално ниво. Проверете дали прахът не надвишава това ниво.*

1 Натиснете бутона за освобождаване (17). Контейнерът за прах се освобождава. (Фиг. 2)

2 Извадете контейнера за прах и го задръжте над коша за отпадъци. Натиснете бутона (8) за отваряне на контейнера (фиг. 3), за да изпразните съдържанието му в коша.

3 Почистете вътрешната камера (10) и контейнера за прах с четка и влажна кърпа.

☞ ***Проверете дали почистените елементи са абсолютно сухи преди да ги сглобите.***

☞ *Не потапяйте никога вътрешната камера във вода или в други течности и не я поставяйте в съдомиялнята. Не използвайте разтворители или абразивни вещества за почистване.*

4 Затворете плътно капака на контейнера за прах (18).

5 Поставете контейнера за прах в корпуса на уреда. Притиснете контейнера за прах към корпуса докато чуете изщракването, което показва, че е закрепен правилно.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (14)

☞ *Препоръчително е да проверявате периодично филтъра за предпазване на двигателя, за да се уверите, че работи правилно.*

☞ *Почиствайте филтъра за предпазване на мотора веднъж или два пъти на година или ако забележите намаляване на смукателната мощност. За тази цел:*

1 Извадете контейнера за прах. Вижте предишния раздел „Изпразване на контейнера за прах (9)".

2 Завъртете капака (18) в посока обратна на часовниковата стрелка (фиг. 4).

3 Отстранете защитния филтър (14) от стойката (15) (фиг. 5).

4 Почистете филтъра с вода от чешмата и го оставете да изсъхне напълно.

☞ *Може да миете филтъра с топла вода (до 40 ºC). Оставете го да изсъхне на въздух 24 часа преди да го поставите отново.*

5 Поставете отново на стойката филтъра за предпазване на двигателя.

6 Поставете отново стойката с филтъра за предпазване на двигателя в контейнера за прах.

7 Поставете капака (18) в корпуса на контейнара като го завъртите в посока на часовниковата стрелка до отметката за блокиране (фиг. 4).

☞ *Не използвайте никога прахосмукачката без филтъра за предпазване на двигателя.*

ПОЧИСТВАНЕ И ЗАМЕСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА ОТДУШНИКА (7)

☞ *Препоръчително е да проверявате периодично филтъра на отдушника, за да се уверите, че работи правилно.*
Почистете филтъра изцяло ако забележите намаляване на смукателната мощност на уреда.

☞ *Препоръчително е да замените филтъра на отдушника веднъж или два пъти на година, в зависимост от това колко често използвате уреда. За тази цел:*

1 Освободете и извадете отделението на филтъра на отвора (6), както е показано на фигура 6.

2 Извадете филтъра на отдушника (7) като го издърпате към Вас (фиг. 7).

3 Изтръскайте леко филтъра на отдушника в кошчето за боклук, за да отстраните прахоляка и мръсотията.

☞ *Никога не използвайте прахосмукачката без филтъра на отдушника.*

4 Поставете отново на мястото му филтъра на отдушника и неговото отделение (фиг. 6).

bg

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА:

☞ *Почиствайте уреда преди първата употреба, непосредствено след всяка употреба и след съхранение за продължителен период от време. Така ще осигурите правилната работа на уреда и ще удължите полезния му живот.*

⚠ *Преди почистване на уреда го изключете от захранващата мрежа.*

⚠ *Проверете дали в уреда не влиза вода.*

1 Почиствайте уреда отвън с влажна кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни вещества за почистване.

. HRVATSKA

SIGURNOSNE NAPOMENE

- *Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata.*
- ***Ovaj je priručnik neizostavan dio proizvoda. Sačuvajte ga na sigurnom mjestu za buduću uporabu.***
- *Aparat je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za industrijske potrebe. Aparat je opasno koristiti na način koji nije opisan u uputama (npr. za usisavanje tekućina, prašine nakon građevinskih radova, cementa itd.)*
- *Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.*
- *Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.*
- *Aparat nemojte prilagođavati niti popravljati. U slučaju kvara na kabelu ili bilo kojem drugom dijelu aparata, prestanite ga koristiti i odnesite ga u ovlašteni servis.*
- *Ne koristite dijelove ili pribor koje ne isporučuje ili preporuča SOLAC.*
- *Prije priključivanja aparata na električnu mrežu provjerite odgovara li napon s natpisne pločice aparata naponu mreže u vašem kućanstvu.*
- *Uvijek izvucite kabel iz utičnice nakon uporabe, prije sastavljanja ili rastavljanja dijelova te prije čišćenja i održavanja aparata. U slučaju nestanka struje također isključite aparat. Uređaj se prije priključivanja ili isključivanja iz električne mreže mora isključiti*
- *Aparat ne vješajte za kabel. Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabela - izvucite utikač.*
- *Kabel držite podalje od oštrih rubova i vrućih površina. Kabel ne smije visjeti s ruba stola ili pulta jer ga djeca mogu povući i izazvati pad aparata.*


Nikada ne potapajte uređaj u vodu niti kakvu drugu tekućinu, te ga ne stavljajte u perilicu posuđa.

- *Ne dodirujte usisavač ili kabel mokrim rukama.*
- *Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu.*
- *Usisivač držite dalje od izvora topline.*
- *Nikada ne koristite usisavač bez pravilno namještene papirne vrećice ili zaštitnih filtara.*
- *Pazite da se otvori za ulaz i izlaz zraka ne blokiraju.*
- *Kosu, odjeću, prste i druge dijelove tijela držite podalje od otvora za ulaz i izlaz zraka.*
- *Usisivač nemojte koristiti za čišćenje životinja.*
- *Budite vrlo pažljivi prilikom upotrebe usisivača na stepenicama.*
- *Aparat nemojte koristiti u zatvorenim prostorima u kojima se mogu nakupiti eksplozivne ili otrovne pare.*


OPREZ! Kada uređaj želite baciti u otpad, NIKADA ga nemojte baciti u kantu za smeće. Uređaj odnesite na RECIKLAŽNO DVORIŠTE ili najbliže odlagalište radi pravilne daljnje obrade uređaja. Time ćete pomoći u brizi za okoliš.

OSNOVNI DIJELOVI

1 *Glavno tijelo*
2 *Nožni prekidač uključeno/isključeno*
3 *Nožni gumb namotača kabela*
4 *Utor za četku dok se aparat ne koristi*
5 *Strujni kabel*
6 *Rešetka izlaznog filtra*
7 *HEPA izlazni filtar zraka*
8 *Gumb za otvaranje spremnika za prašinu*
9 *Spremnik za prašinu*
10 *Unutarnja komora spremnika za prašinu*
11 *Jezičci za otpuštanje savitljivog crijeva*
12 *Spoj za savitljivo crijevo*
13 *Savitljivo crijevo*
14 *Filtar za zaštitu motora*
15 *Držač filtra za zaštitu motora*
16 *Ručka za prenošenje*
17 *Gumb za otpuštanje spremnika za prašinu*
18 *Poklopac spremnika za prašinu*
19 *Ručni regulator usisa*
20 *Metalna teleskopska cijev*
21 *Gumb za podešavanje visine teleskopske cijevi*
22 *Držač za dodatke*
23 *Svenamjenska četka za podove i tepihe*
24 *Kuka za odlaganje*
25 *Gumb za četku koja se uvlači*
26 *Četka za parket*
27 *Nastavak za usisavanje utora i kutova*
28 *Četka za tapecirani namještaj*

UPORABA

TEHNOLOGIJA NEPREKIDNOG CENTRIFUGALNOG SUSTAVA

Usisana prašina ulazi u spremnik za prašinu (9) i tamo ostaje zahvaljujući tehnologiji neprekidnog centrifugalnog sustava. Sve čestice prašine koje izađu iz komore spremnika za prašinu zaustavljaju se u unutarnjoj komori (10) prije no što prođu kroz filtar za zaštitu motora (14), čime se osigurava da u zraku koji izlazi iz aparata nema čestica prašine.

hr

☞ *Ovaj je aparat posebno namijenjen za usisavanje podova, tepiha, namještaja i tkanina. Ne koristite ga ni u koju drugu svrhu.*

☞ *Nikada ne usisavajte vrući pepeo, krhotine, oštre predmete ili tekućine.*

☞ *Nikada ne usisavajte upaljene šibice i opuške cigareta. Ne usisavajte otrovne materijale (amonijak itd.).*

☞ *Skinite sve dijelove koji se koriste za pakiranje i prijevoz.*

⚠ *Prije priključivanja ili skidanja dodataka, odnosno prije bilo kakvih postupaka održavanja, isključite aparat iz električne mreže.*

⚠ *Aparat nemojte koristiti iznad kabela za napajanje.*

1 Provjerite jesu li spremnik za prašinu (9) i filtri (7 i 14) pravilno postavljeni. Pogledajte sljedeći odlomak (Čišćenje i održavanje).

2 Umetnite savitljivu cijev (13) u priključak (12) dok ne čujete klik. Kada želite izvaditi cijev, istovremeno pritisnite oba jezička za otpuštanje (11).

3 Umetnite metalnu teleskopsku cijev (20).

4 Pripremite dodatke koji su potrebni za čišćenje željene površine. Željeni dodatak umetnite u metalnu teleskopsku cijev (20).

Svenamjenska četka za podove i tepihe (23)

Može se koristiti na svim vrstama podova jer se četka može uvući i prilagoditi površini koja se čisti. Za izmjenu radnog položaja četke, nogom pritisnite tipku za četku (25). Čvrste podove, drvo i parkete čistite s izvučenim vlaknima četke, a tepihe i sagove čistite s uvučenim vlaknima.

Četka za parket (26)

Preporuča se za čišćenje parketa i tvrdih podova (kamenih, keramičkih, mramornih itd.).

Vrh za usisavanje (27)

Za uska mjesta, utore i kutove.

Četka za tapecirani namještaj (28)

Prikladna za tapecirani namještaj.

- Duljinu teleskopske cijevi (20) možete mijenjati pomicanjem gumba za podešavanje (21) dok istovremeno pomičete oba dijela teleskopske cijevi.

5 Izvucite kabel (5) do žute oznake (idealna duljina). Ako je potrebno, izvucite ga do crvene oznake, no ne dalje od toga.

6 Utaknite kabel napajanja u utičnicu.

7 Uključite usisivač pritiskom nožnog prekidača (2) i prilagodite jakost usisa otvaranjem ili zatvaranjem regulatora na dršci (19). (Otvorite ventil kako biste smanjili usis ili ga zatvorite kako biste ga pojačali).

☞ ***Ako začujete oštri zvuk koji ne nalikuje na uobičajen zvuk tijekom rada usisivača, isključite usisivač i iskopčajte ga iz struje. Provjerite nisu li blokirani otvori za ulaz i izlaz zraka te filtri. Ako jesu, uklonite uzrok blokade.***

ℹ *Aparat prilikom korištenja vucite poput kolica. Za nošenje usisavača upotrijebite dršku spremnika (16).*

ℹ *Aparat koristi položaj “vodoravno parkiranje”, koji se može koristiti kada se čišćenje privremeno prekida. Aparat u taj položaj možete staviti tako da teleskopsku cijev prihvatite za kuku na utoru (4) koja se nalazi na tijelu aparata (slika 1).*

ℹ *Sve ove dodatke možete držati u držaču za dodatke (22) koji se nalazi na metalnoj teleskopskoj cijevi (slika 1).*

8 Kada ste gotovi, aparat isključite pritiskom gumba (2). Iskopčajte kabel iz utičnice i pritisnite tipku (3) za namatanje kabela. Držite utikač kabela kako biste spriječili udaranje u kućište usisavača.

SIGURNOSNI TERMOSTAT

Sustav je opremljen sigurnosnim termostatom. Ako se usisivač iz bilo kojeg razloga pregrije, termostat će ga automatski isključiti. Ako se to dogodi:

1 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) i isključite aparat iz električne mreže.

2 Provjerite nisu li blokirani otvori za ulaz i izlaz zraka. Ako jesu, uklonite uzrok blokade.

3 Ispraznite spremnik za prašinu (vanjsku i unutarnju komoru). Pogledajte sljedeći odjeljak “Čišćenje i odlaganje”.

☞ *Ako se usisivač automatski isključio zbog pregrijavanja motora, pričekajte približno jedan sat kako bi se usisivač ohladio prije ponovnog uključivanja. Vrijeme čekanja možete skratiti ako aparat stavite na hladnije ili dobro prozračeno mejsto kako bi se brže ohladio.*

ČIŠĆENJE I ODLAGANJE

PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA PRAŠINU (9)

☞ *Spremnik za prašinu (9) ima oznaku maksimalne razine prašine. Pripazite da količina prašine ne prekorači tu razinu.*

1 Pritisnite gumb za otpuštanje (17). Time ćete otpustiti spremnik za prašinu. (slika 2)

2 Izvadite spremnik za prašinu i postavite ga iznad kante za smeće. Pritisnite gumb (8) za otvaranje spremnika (slika 3), kako biste sadržaj ispraznili u kantu za smeće.

3 Očistite unutarnju komoru (10) i spremnik za prašinu četkom i vlažnom krpom.

☞ ***Prije ponovnog sastavljanja provjerite jesu li svi oprani dijelovi potpuno suhi.***

☞ *Nikada ne potapajte unutarnju komoru u vodu niti kakvu drugu tekućinu, te ju ne stavljajte u perilicu posuđa. Nemojte koristiti abrazivna sredstva ni razrjeđivače.*

4 Zatvorite poklopac spremnika za prašinu (18) i provjerite da li čvrsto prianja.

5 Spremnik za prašinu vratite u aparat. Gurajte spremnik u tijelo aparata dok ne čujete klik koji znači da je spremnik pravilno umetnut u aparat.

ČIŠĆENJE FILTRA ZA ZAŠTITU MOTORA (14)

☞ *Filtar za zaštitu motora trebalo bi povremeno provjeriti i osigurati da je ispravan.*

☞ *Zaštitni filtar čistite jednom do dvaput godišnje ili kada primijetite da je snaga usisa slabija. Postupite na sljedeći način:*

1 Izvadite spremnik za prašinu. Upute potražite u prethodnom odjeljku “Pražnjenje spremnika za prašinu (9)”.

2 Okrećite poklopac (18) u smjeru suprotnom od kazaljki na satu (slika 4).

3 Odvojite zaštitni filtar (14) iz kućišta (15) (slika 5).

4 Filtar isperite pod mlazom vode i ostavite ga da se u potpunosti osuši.

☞ *Filtar se može prati i toplom vodom (maks. 40 ºC). Pustite da se 24 sata suši na zraku prije ponovnog umetanja.*

5 Postavite zaštitni filtar motora u kućište.

6 Postavite kućište sa zaštitnim filtrom u spremnik za prašinu.

7 Postavite poklopac (18) na spremnik okrećuć

8 i ga u smjeru suprotnom od kazaljki na satu do krajnje oznake (slika 4).

☞ *Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra za zaštitu motora.*

ČIŠĆENJE I ZAMJENA IZLAZNOG FILTRA ZRAKA (7)

☞ *Izlazni filtar zraka trebalo bi povremeno provjeriti i osigurati da je ispravan.*
Filtar temeljito očistite ako primijetite da je usisna snaga aparata slabija.

☞ *Preporučamo da izlazni filtar zraka zamijenite jednom do dvaput godišnje, ovisno o tome koliko često koristite aparat. Postupite na sljedeći način:*

1 Oslobodite i izvadite rešetku izlaznog filtra za zrak (6) kako je prikazano na slici 6.

2 Odvojite izlazni filtar (7) vukući ga prema sebi (slika 7).

3 Lagano otresite izlazni filtar o rub kante za smeće kako biste ispraznili nečistoću i prašinu.

☞ *Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra izlaznoga zraka.*

4 Vratite izlazni filtar za zrak i rešetku na mjesto (slika 6).

ČIŠĆENJE APARATA

☞ *Aparat očistite nakon prve uporabe, odmah nakon svake uporabe i u slučaju duljeg razdoblja nekorištenja. Na taj ćete način osigurati ispravan rad aparata i produžiti njegov vijek trajanja.*

⚠ *Prije čišćenja aparat isključite iz električne mreže.*

⚠ *Pripazite da u aparat ne uđe voda.*

1 Vanjski dio aparata očistite navlaženom krpom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni otapala.

hr

. ROMANA

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- *Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.*
- ***Acest manual reprezintă o parte integrantă a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.***
- *Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la domiciliu şi nu utilizării industriale. Utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele indicate (de ex. pentru aspirarea lichidelor, a prafului rezultat în urma lucrărilor de construcții, a cimentului etc.) este periculoasă.*
- *Supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*
- *Nu se recomandă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care nu au suficientã experiență sau suficiente cunoştințe pentru a-l utiliza. Este indicat ca aceste persoane sã foloseascã aparatul numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în privința modului de utilizare a acestuia de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.*
- *Nu încercați să modificați sau să reparați aparatul. Dacă identificați orice tip de anomalie la cablul de alimentare sau la oricare altă componentă a aparatului, nu îl mai folosiți, ci duceți-l la o unitate service autorizată.*
- *Nu utiliza părți sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de către compania SOLAC.*
- *Înainte de a introduce aparatul în priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea din locuința dumneavoastră.*
- *Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare, înainte de a monta sau de a îndepărta piese componente şi înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare. De asemenea, scoateți aparatul din priză în cazul întreruperii alimentării cu curent electric. Opriți aparatul înainte de a-l conecta sau de a-l deconecta de la rețeaua de alimentare cu curent electric.*
- *Nu folosiți cablul de alimentare pentru a agăța aparatul. Deconectați întotdeauna aparatul trăgând de ştecher. Nu trageți de cablu.*
- *Feriți cablul de alimentare de contactul cu obiecte ascuțite sau cu suprafețe fierbinți. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea meselor sau a suprafețelor de lucru, deoarece copiii ar putea să tragă de el, răsturnând astfel aparatul.*



Nu introduceți aparatul în apă sau în alt lichid şi nu îl spălați în maşina de spălat vase.

- *Nu atingeți aspiratorul sau ştecherul cu mâinile ude.*
- *Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la rețeaua de alimentare cu curent electric.*
- *Feriți aspiratorul de sursele de căldură.*
- *Nu folosiți niciodată aspiratorul, dacă sacul de hârtie sau filtrele de protecție nu sunt montate corect .*
- *Curățați întotdeauna orificiile de aspirație şi de evacuare.*
- *Nu apropiați părul, hainele, degetele sau alte părți ale corpului de orificiile de aspirație şi de evacuare.*
- *Nu utilizați aspiratorul pentru a curăța blana animalelor.*
- *Aveți grijă când folosiți aspiratorul pentru a curăța scările.*
- *Nu folosiți aspiratorul în spații închise, unde se pot forma vapori toxici sau explozivi.*

ATENȚIE! Atunci când doriți să aruncați aparatul, nu îl aruncați NICIODATĂ împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veți contribui la ocrotirea mediului înconjurător.

COMPONENTE PRINCIPALE

1 *Ansamblu de bază*
2 *Comutator pornit/oprit.*
3 *Sistem de înfăşurare a cablului cu comandă la picior*
4 *Suport pentru perie, care se poate utiliza atunci când aspiratorul este oprit temporar*
5 *Cablu de alimentare*
6 *Grilaj pentru filtrul de evacuare*
7 *Filtru HEPA de evacuare a aerului*
8 *Buton pentru deschiderea recipientului pentru praf*
9 *Recipient pentru praf*
10 *Cameră interioară pentru reținerea prafului*
11 *Clapete pentru decuplarea furtunului flexibil*
12 *Racord furtun flexibil*
13 *Furtun flexibil*
14 *Filtru de protecție motor*
15 *Suport pentru filtrul de protecție al motorului*
16 *Mâner pentru transport*
17 *Buton de deblocare a recipientului pentru praf*
18 *Capacul recipientului pentru praf*
19 *Dispozitiv manual de reglare a puterii de aspirare*
20 *Tub telescopic din metal*
21 *Buton pentru reglarea înălțimii tubului telescopic*
22 *Suport accesorii*
23 *Perie multifuncțională pentru pardoseală şi covoare*
24 *Dispozitiv de prindere pentru depozitare*
25 *Buton perie retractabilă*
26 *Perie pentru parchet*
27 *Duză pentru locuri înguste şi colțuri*
28 *Perie pentru suprafețe tapițate*

UTILIZARE

TEHNOLOGIE CICLONICĂ NON-STOP CYCLONE SYSTEM

Praful aspirat pătrunde în recipientul de praf (9) şi rămâne suspendat datorită tehnologiei ciclonice Non-Stop Cyclone System. Particulele de praf care scapă din camera exterioară de reținere a prafului sunt reținute de camera interioară (10) înainte de a trece prin filtrul de protecție al motorului (14), astfel încât aerul evacuat de aparat să nu conțină particule de praf.

☞ *Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru aspirarea podelelor, a covoarelor, a mobilei şi a materialelor textile. Nu îl utilizați în alte scopuri.*
☞ *Nu aspirați niciodată cenuşă fierbinte, aşchii, obiecte ascuțite sau lichide.*
☞ *Nu aspirați niciodată bețe de chibrit aprinse sau mucuri de țigară aprinse. Nu aspirați materiale toxice (amoniac etc.).*
☞ *Îndepărtați complet toate elementele utilizate pentru ambalare şi transport.*

⚠ *Deconectaţi aparatul de la reţea înainte de a monta sau de a demonta accesorii sau înainte de a efectua orice operaţiune de întreţinere.*

⚠ *Nu utilizaţi aparatul peste înălţimea cablului de alimentare.*

1 Verificaţi dacă recipientul pentru praf (9) şi filtrele (7 şi 14) sunt montate corect. Consultaţi următoarea secţiune (Curăţare şi întreţinere).

2 Introduceţi furtunul flexibil (13) în racordul (12) şi apăsaţi până auziţi un clic. Când doriţi să îndepărtaţi furtunul, apăsaţi pe ambele clapete de decuplare (11) în acelaşi timp.

3 Introduceţi tubul telescopic din metal (20).

4 Pregătiţi accesoriile necesare pentru suprafaţa pe care doriţi să o curăţaţi. Cuplaţi accesoriul dorit la tubul telescopic din metal (20).

Perie multifuncţională pentru pardoseală şi covoare (23).

Poate fi utilizată pentru toate tipurile de podele, deoarece este retractabilă şi se poate adapta la suprafaţa de aspirat. Pentru a schimba poziţia periei, apăsaţi butonul periei (25) cu piciorul. Vă recomandăm ca, la curăţarea podelelor dure, a podelelor din lemn şi parchet, să folosiţi peria cu perii activaţi, iar la curăţarea covoarelor şi a carpetelor să retrageţi perii.

Perie pentru parchet (26)

Se recomandă pentru parchet şi podele dure (gresie, ceramică, marmură etc.).

Duză îngustă (27)

Pentru spaţii înguste şi colţuri.

Perie pentru suprafeţe tapiţate (28)

Este potrivită pentru suprafeţe tapiţate.

- Lungimea tubului telescopic (20) poate fi modificată prin deplasarea butonului de reglare (21), deplasând în acelaşi timp ambele părţi ale tubului telescopic.

5 Trageţi de cablul de alimentare (5) până la marcajul galben (lungimea ideală). Dacă este necesar, puteţi trage de el până la marcajul roşu, însă nu mai mult.

6 Conectaţi aspiratorul la reţeaua de alimentare cu curent electric.

7 Porniţi aspiratorul apăsând pe butonul (2), care poate fi acţionat cu piciorul şi reglaţi puterea de aspirare, deschizând sau închizând dispozitivul de reglare de pe mâner (19). (Deschideţi supapa pentru a reduce puterea şi închideţi-o pentru a mări puterea).

☞ ***Dacă auziţi un şuierat ascuţit în timp ce folosiţi aspiratorul, diferit de zgomotul obişnuit, opriţi aspiratorul şi deconectaţi-l de la reţea. Asiguraţi-vă că filtrele şi orificiile de aspiraţie şi de evacuare nu sunt blocate. Dacă sunt blocate, eliminaţi cauza blocajului.***

ℹ *În timp ce folosiţi aspiratorul, trageţi-l după dumneavoastră ca şi cum ar fi un căruţ. Pentru a transporta aspiratorul utilizaţi mânerul recipientului (16).*

ℹ *Pentru a face cu uşurinţă pauze în timp ce aspiraţi, acest aparat dispune de o poziţie denumită „parking horizontal”. Această poziţie se obţine introducând dispozitivul de prindere de pe tubul telescopic în ghidajul (4) de pe carcasa aspiratorului (fig. 1).*

ℹ *Toate aceste accesorii pot fi depozitate pe suportul port-accesorii (22) care se prinde pe tubul telescopic (fig. 1).*

8 După ce aţi terminat de aspirat, opriţi aparatul, apăsând pe comutatorul (2). Scoateţi-l din priză şi apăsaţi pe butonul (3) pentru a înfăşura cablul de alimentare. Ţineţi ştecherul cablului în mână, pentru a-l împiedica să se lovească de carcasa aspiratorului.

TERMOSTAT DE SIGURANȚĂ

Sistemul este prevăzut cu un termostat de siguranță. În cazul în care aspiratorul se supraîncălzeşte, termostatul va interveni imediat, oprind aparatul. În cazul în care se întâmplă acest lucu:

1 Apăsați pe comutatorul pornit/oprit (2) şi deconectați aspiratorul de la rețea.
2 Asigurați-vă că orificiile de aspirație şi de evacuare nu sunt blocate. Dacă sunt blocate, eliminați cauza blocajului.
3 Goliți recipientul pentru praf (camera exterioară şi cea interioară). Consultați următoarea secțiune "Curățare şi întreținere".

☞ *În cazul în care oprirea automată a fost cauzată de supraîncălzirea motorului, aşteptați aproximativ o oră pentru ca aparatul să se răcească, după care puteți să-l porniți din nou. Puteți reduce timpul de aşteptare, dacă aşezați aparatul într-un loc răcoros sau bine aerisit pentru a favoriza disiparea căldurii.*

CURĂȚARE ŞI ÎNTREȚINERE

GOLIREA RECIPIENTULUI PENTRU PRAF (9)

☞ *Recipientul pentru praf (9) este prevăzut cu un marcaj de nivel maxim. Asigurați-vă că praful nu depăşeşte acest nivel.*

1 Apăsați butonul de deblocare (17). Această operațiune decuplează recipientului pentru praf. (fig. 2)
2 Scoateți recipientul pentru praf şi țineți-l deasupra coşului de gunoi. Apăsați butonul (8) pentru deschiderea recipientului (fig. 4.3), astfel încât să se golească în coşul de gunoi.
3 Curățați camera interioară (10) şi recipientul pentru praf cu o perie şi o lavetă umedă.

☞ ***Asigurați-vă că piesele spălate sunt complet uscate înainte de a le monta.***

☞ *Nu introduceți niciodată camera interioară în apă sau în alt lichid şi nici în maşina de spălat vase. Nu utilizați produse abrazive şi nici solvenți.*

4 Închideți capacul recipientului pentru praf (18), verificând să fie prins perfect.
5 Aşezați recipientul pentru praf înapoi în aparat. Împingeți recipientul pentru praf în aparat până se aude un clic care indică faptul că recipientul s-a fixat corect în aspirator.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE PROTECȚIE AL MOTORULUI (14)

☞ *Vă recomandăm să verificați din când în când filtrul de protecție al motorului, pentru a vă asigura că acesta funcționează corespunzător.*

☞ *Curățați filtrul de protecție o dată sau de două ori pe an sau în cazul în care observați că s-a redus puterea de aspirare. Pentru a face acest lucru:*

1 Scoateți recipientul pentru praf. Consultați secțiunea anterioară "Golirea recipientului pentru praf (9)".
2 Rotiți capacul (18) în sens invers acelor de ceasornic (fig. 4).
3 Îndepărtați filtrul de protecție (14) din suportul acestuia (15) (fig. 5).
4 Spălați filtrul cu apă de la robinet şi lăsați-l să se usuce complet.

☞ *Filtrul poate fi spălat cu apă caldă (max. 40 ºC). Lăsați-l să se usuce la aer timp de 24 de ore înainte de a-l monta.*

5 Puneți înapoi filtrul de protecție al motorului în suport.
6 Montați la loc suportul cu filtrul de protecție în recipientul pentru praf.
7 Montați capacul (18) în corpul recipientului rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până în dreptul marcajului de blocare (fig. 4).

☞ *Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul de protecție al motorului.*

ro

CURĂȚAREA ŞI ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE EVACUARE A AERULUI (7)

☞ *Vă recomandăm să verificați din când în când filtrul de evacuare a aerului, pentru a vă asigura că acesta funcționează corespunzător.*
Curățați filtrul în profunzime, dacă observați că s-a redus puterea de aspirare a aparatului.

☞ *Vă recomandăm să înlocuiți filtrul de evacuare a aerului o dată sau de două ori pe an, în funcție de cât de des folosiți aparatul. Pentru a face acest lucru:*

1 Eliberați şi îndepărtați grilajul filtrului de evacuare a aerului (6) după cum se arată în figura 6.

2 Scoateți filtrul de evacuare (7) trăgând de el spre dumneavoastră (fig. 7).

3 Scuturați uşor filtrul de evacuare de peretele coşului de gunoi pentru a se desprinde excesul de praf.

☞ *Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul de evacuare a aerului.*

4 Montați la locul lor filtrul de evacuare a aerului şi grilajul (fig. 6).

CURĂȚAREA APARATULUI

☞ *Curățați aparatul înainte de prima utilizare, imediat după fiecare utilizare şi dacă nu a fost folosit o perioadă mai lungă de timp. Astfel, asigurați funcționarea corectă a aparatului şi prelungiți durata de viață a acestuia.*

⚠ *Deconectați aparatul de la rețea înainte de a-l curăța.*

⚠ *Asigurați-vă că în aparat nu pătrunde apă.*

1 Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați produse abrazive sau solvenți.

www.solac.com

100% Recycled Paper